

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

TORSTAINA 2. HUHTIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 138/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies MARINHO

(Istunto avattiin klo 10.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- von Habsburg sanatkatoista istunteselostuksista;
- Ford tästä puheenvuorosta;
- Kerr huomautti olevansa V-ryhmän eikä PSE-ryhmän jäsen, kuten Istuntoviikko-julkaisussa erheellisesti ilmoitettiin;
- Lindholm palasi Schaffnerin mietinnöstä (A4-0108/98) käyttämiensä puheenvuoroihin (viimeisin puheenvuoroista: osa I, ennen kohtaa 6) ja pyysi, että määräaika tarkistusten jättämiselle tähän mietintöön pidennetään siihen saakka, kunnes korkean tason työryhmän selonteko on käännetty (puhemies muistutti, että äänestystä tästä mietinnöstä on lykätty ja että määräaika pidennetään).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat jäsenten käsiteltäväksi jättämät asiakirjat:

a) päätöslausemaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

- Fernández-Albor: Eurooppalaisen vesineuvoston perustaminen (B4-0280/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

- David W. Martin: PACE-yhdistyksen (People Against Chimpanzee Experiments) toteuttamat toimenpiteet eläinten hyvinvoinnin suojelemiseksi, jotta estetään se, että Yhdysvalloissa käytetään 144 ”avaruussimpanssia” kosmetiikkatuotteiden tai muiden tuotteiden kokeiluun (B4-0281/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

b) ehdotus suosituksiksi neuvostolle (työjärjestyksen 46 artikla):

- Spencer, André-Léonard, Bertens, Cabezón Alonso, Carnero González, García Arias, Gebhardt, Glante, González

Álvarez, Görlach, Gröner, Kindermann, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Linkohr, Marset Campos, Newens, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Theorin, Truscott, Weiler ja Wemheuer: Euroopan unionin Välimeren-politiikka (B4-0282/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO

3. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsittelee komission varainhoitoasetuksen 7 artiklan määräysten mukaisesti esittämän määrärahojen siirtoa koskevaa pyyntöä (SEC(98)0282 – C4-0118/98), joka koskee pääluokkaa I – Parlamentti.

Budjettivaliokunta hyväksyi siirron.

4. Työjärjestyksen muuttaminen (uusi 44 a artikla) (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana Crowleyn laatima työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan mietintö uuden 44 a artiklan sisällyttämisestä Euroopan parlamentin työjärjestykseen (muut kertomukset ja muiden toimielinten vuosikertomukset) (A4-0054/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ford PSE-ryhmän puolesta, Brendan P. Donnelly PPE-ryhmän puolesta, Wijnenbeek ELDR-ryhmän puolesta, Wibe, Corbett ja Crowley, joka esitteli laatimansa mietinnön.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 8.

5. Työjärjestyksen 141 artiklan muuttaminen (keskustelu)

Dell'Alba esitteli laatimansa työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan mietinnön Euroopan parlamentin työjärjestyksen alivaliokuntia koskevan 141 artiklan muuttamisesta (A4-0111/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ford PSE-ryhmän puolesta, Brendan P. Donnelly PPE-ryhmän puolesta, Evans, Wibe ja esittelijä Dell'Alba.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 9.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

6. Korkean tason työryhmän henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskeva selonteko (keskustelu)

Schaffner esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän korkean tason työryhmän selonteosta (C4-0181/97) (A4-0108/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Thors, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelijan Glasen sijainen Schiedermeier, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelijan Todinin sijainen Guinebertière, Schulz PSE-ryhmän puolesta, Nassauer PPE-ryhmän puolesta, Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta, Wiebenga ELDR-ryhmän puolesta ja Mohamed Alí GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies VERDE I ALDEA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lindholm V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Berthu I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Stirbois, Zimmermann, Palacio Vallelersundi, Blokland, Cellai, Van Lancker, Cederschiöld, Elliott, De Esteban Martín ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Puhemies ilmoitti, että äänestys toimitetaan heti, kun korkean tason työryhmän selonteko on saatavana kaikilla kielillä.

* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schulz viittasi työjärjestyksen 96 artiklaan ja pyysi, että keskustelua Posseltin mietinnöstä ei aloiteta äänestyshetken lähestymisen ja istuntopäivän vuoksi aiheutuvan liikehännän takia; hän pyysi lisäksi, että puhemieshistorialle toimitetaan PSE-ryhmän esittämät vastalauseet, jotka koskevat kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön käsittelylle esityslistalla varattua paikkaa; Posselt antoi tukensa Schulzin puheenvuorolle ja pahoitelti sitä, että parlamentin työjärjestyksen muuttamisen kaltaisia asioita käsitellään ajankohtina, jolloin tiedotusvälineet ovat runsaslukuisina läsnä, kun taas muista asioista, jotka kiinnostavat lehdistöä ja suurta yleisöä, keskustellaan yöllä (puhemies yhtyi Schulzin puheenvuoroon ja ehdotti, että keskustelu lykätään klo 17.00 asti; parlamentti hyväksyi ehdotuksen).

(Istunto keskeytettiin klo 11.55 ja sitä jatkettiin klo 12.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

7. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Maltan parlamentin valtuuskunnan, jota johti sen puhemies Spiteri.

* * *

Chichester käytti puheenvuoron kiittääkseen parlamentin puhemiestä siitä, että istunto oli keskeytetty ennen äänestysten alkamista, jotta jäsenillä olisi aikaa saapua paikoilleen.

ÄÄNESTYKSET

8. Työjärjestyksen muuttaminen (uusi 44 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Crowley — A4-0054/98
(määräenemmistö)

PARLAMENTIN TYÖJÄRJESTYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 1).

Uudet määräykset tulevat voimaan seuraavan istuntojakson ensimmäisenä päivänä.

9. Työjärjestyksen 141 artiklan muuttaminen (äänestys)

Mietintö: Dell'Alba — A4-0111/98
(määräenemmistö)

PARLAMENTIN TYÖJÄRJESTYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Puheenvuorot:

— esittelijä pyysi, että uudet määräykset tulevat voimaan 14. syyskuuta 1998, jotta asianomaisilla alivaliokunnilla on aikaa sopeuttaa toimintansa niitä vastaaviksi (puhemies totesi, että tätä pyyntöä ei vastustettu).

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 2).

Uudet määräykset tulevat voimaan 14. syyskuuta 1998.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

10. Talousarviomenettely 1999 – Rahoitusnäky- mien mukauttaminen (äänestys)

Mietinnöt: Dührkop Dührkop – A4-0103/98, Viola –
A4-0099/98 ja Dührkop Dührkop – A4-0124/98
(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0103/98:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: kompromissitark. 22; 1 KÄ:ssä (250
puolesta, 186 vastaan, 25 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 16; 10; 17; 18; 11; 19; 20; 12; 8 NHÄ:ssä;
3 NHÄ:ssä: 4 NHÄ:ssä; 5; 6 ja 7 yhtenä ryhmänä; 21; 2

Peruutetut tarkistukset: 9; 13; 14; 15

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin. KÄ:ssä hylättiin 9
kohdan toinen osa (191 puolesta, 253 vastaan, 10 tyhjää) ja 15
kohdan toinen osa (193 puolesta, 216 vastaan, 16 tyhjää).

Puheenvuorot:

– ennen äänestysten aloittamista esittelijä Dührkop Dührkop
pyysi, että eri kieliversiot tarkistetaan (puhemies vastasi, että
tarvittavat korjaukset tehdään);

– Fabre-Aubrespy tarkistuksesta 19;

– ennen äänestystä 15 kohdasta Tillich PPE-ryhmän puoles-
ta pyysi, että siitä äänestetään kohta kohdalta;

– ennen äänestystä tarkistuksesta 1 Brinkhorst, joka oli
esittänyt tarkistuksen ELDR-ryhmän puolesta, pyysi, että
tarkistuksen hollanninkielinen versio tarkistetaan (puhemies
vastasi, että tarvittavat korjaukset tehdään).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan E kappale; 4 kohdan
neljäs luetelmakohta (V); 17 kohta; 21 (I-EDN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan C kappale (V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja että sen olisi oltava... toteuttava
talousarvio”
2. osa: nämä sanat

9 kohta (V, PPE):

1. osa: sanoihin ”ja mitä ei” asti
2. osa: loppuosa

10 kohta (ARE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”vuoden 1999 talousarvio... jälkei-
sen ajanjakson”
2. osa: nämä sanat

15 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”käytetään tehokkaasti” asti
2. osa: loppuosa

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 8 (GUE/NGL):

annetut äänet:	463
puolesta:	122
vastaan:	339
tyhjää:	2

tark. 3 (I-EDN):

annetut äänet:	459
puolesta:	81
vastaan:	246
tyhjää:	132

tark. 4 (I-EDN):

annetut äänet:	463
puolesta:	67
vastaan:	372
tyhjää:	24

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3 a).

b) A4-0099/98:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3 b).

c) A4-0124/98:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3 c).

11. Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Ju- goslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugos- lavian tasavallalle Makedonialle annettava apu * (äänestys)

Mietintö: Schwaiger – A4-0123/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0018 – C4-0105/98 –
98/0023(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 4 – 17 yhtenä ryhmänä

Tarkistukset, joita ei otettu käsiteltäväksi: 2; 3; 18

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna
(osa II, kohta 4).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II,
kohta 4).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokun-
nan puheenjohtaja Samland, Swoboda, esittelijä Schwaiger ja
ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokun-
nan puheenjohtaja Spencer.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

12. Verenluovuttajien soveltuvuus * (äänestys)Mietintö: Cabrol — A4-0112/98
(yksinkertainen enemmistö)EHDOTUS SUOSITUKSEKSI KOM(97)0605 — C4-0027/98
— 97/0315(CNS)*Hyväksytyt tarkistukset:* 1; 2; 4 ja 6 yhtenä ryhmänä; 3; 5; 7; 8; 9, 10, 13, 15, 16 ja 19 yhtenä ryhmänä; 11; 14; 17; 18; 20; 29 (1. osa); 23 ja 24/korj. yhtenä ryhmänä; 25*Hylätyt tarkistukset:* 27; 28; 29 (2. osa) NHÄ:ssä; 21*Tarkistukset, joista ei äänestetty:* 26 (sisältyy tarkistukseen 25); 12, 22 (työjärjestyksen 125 art. 1 kohdan e alakohta)*Puheenvuorot:*

— esittelijä tarkistuksesta 27;

— sen jälkeen, kun liitteessä 2 olevan 8 kohdan alkuperäinen teksti julistettiin hyväksytyksi KÄ:ssä (162 puolesta, 160 vastaan, 13 tyhjää), Bloch von Blotnitz pyysi toistamaan äänestyksen siitä syystä, että hänen läheisyydessään olevat äänestyskoneet eivät toimineet; Wijsenbeek tuki tätä pyyntöä ja huomautti, että myöskään häntä lähellä olevat äänestyskoneet eivät toimineet; Langen vuorostaan vaati hänkin, että äänestys toimitetaan uudelleen, koska tulkkauksohjelma oli antanut aiheita epäillä äänestyksen kohteena olevan asian laatua.

Puhemies myönsi, että viimeksi mainittu peruste on aiheellinen, ja päätti toistaa äänestyksen; se toteutettiin koneäänestyksenä (178 puolesta, 239 vastaan, 16 tyhjää).

De Vries käytti puheenvuoron ja valitti selvyuden puutteesta äänestysilmoituksissa.

— äänestettäessä tarkistuksista 23 ja 24/korj. Falconer käytti puheenvuoron ilmoittaakseen olevansa läsnä.

Erilliset äänestykset: tark. 1, 3 (PPE, UPE); 5 (ARE); 11 (V); 14 (PPE); 17 (V); 18 (PPE); 20 (UPE)*Erilliset äänestykset komission tekstistä:* liite 2, 7 kohta (ARE) (hyväksyttiin); liite 2, 8 kohta (ARE) (hylättiin) KÄ:ssä (178 puolesta, 239 vastaan, 16 tyhjää); liite 5, 1 kohta, seitsemäs kohta (V), ARE, PSE) (hylättiin NHÄ:ssä).*Kohta kohdalta -äänestykset:*

tark. 29 (ARE, V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”miesten kanssa”
2. osa: nämä sanat

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 29 (2. osa) (V):

annetut äänet:	451
puolesta:	4
vastaan:	427
tyhjää:	20

liite 5, 1 kohta, seitsemäs kohta (V):

annetut äänet:	455
puolesta:	47
vastaan:	389
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 5).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL)

annetut äänet:	455
puolesta:	389
vastaan:	33
tyhjää:	33

(osa II, kohta 5).

13. EU:n ja Venäjän suhteet (äänestys)Mietintö: Lalumière — A4-0060/98
(yksinkertainen enemmistö)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Jackson tiedusteli, onko tämän mietinnön osalta pyydetty nimenhuutoäänestyksiä (puhemies vastasi, että hänen tietääkseen näin ei ole), ja Falconer puhemiehen vastauksen seurauksista.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 8 KÄ:ssä (344 puolesta, 56 vastaan, 10 tyhjää); 11 KÄ:ssä (216 puolesta, 179 vastaan, 3 tyhjää); 46; 14 KÄ:ssä (205 puolesta, 189 vastaan, 4 tyhjää); 17; 47; 24; 49; 50; 26; 28; 2 KÄ:ssä (254 puolesta, 127 vastaan, 6 tyhjää); 29; 44 (1. osa); 52 (1. osa); 31; 33; 34 KÄ:ssä (194 puolesta, 168 vastaan, 1 tyhjää); 3 KÄ:ssä (196 puolesta, 170 vastaan, 2 tyhjää); 60 KÄ:ssä (227 puolesta, 130 vastaan, 2 tyhjää); 36 KÄ:ssä (218 puolesta, 145 vastaan, 9 tyhjää); 4; 5 muutettuna; 6; 41; 62*Hylätyt tarkistukset:* 7; 10; 12 KÄ:ssä (171 puolesta, 227 vastaan, 3 tyhjää); 13; 1 KÄ:ssä (181 puolesta, 220 vastaan, 4 tyhjää); 16; 18; 21 KÄ:ssä (188 puolesta, 217 vastaan, 4 tyhjää); 20; 22; 48 KÄ:ssä (192 puolesta, 196 vastaan, 5 tyhjää); 25 (1. osa); 25 (2. osa) KÄ:ssä (147 puolesta, 235 vastaan, 10 tyhjää); 51; 27 KÄ:ssä (154 puolesta, 229 vastaan, 3 tyhjää); 44 (2. osa) KÄ:ssä (182 puolesta, 195 vastaan, 15 tyhjää); 52 (2. osa); 45 muutettuna; 30 KÄ:ssä (165 puolesta, 200 vastaan, 7 tyhjää); 32; 56; 57; 58; 53 KÄ:ssä (167 puolesta, 179 vastaan, 8 tyhjää); 59; 35; 54 KÄ:ssä (180 puolesta, 181 vastaan, 5 tyhjää); 37; 55; 42 KÄ:ssä (169 puolesta, 188 vastaan, 6 tyhjää)*Rauenneet tarkistukset:* 38; 61*Peruutetut tarkistukset:* 9; 15; 23; 40; 45 (ainoastaan suluissa olevat sanat)*Mitätöidyt tarkistukset:* 19; 39; 43

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

PPE-ryhmä pyysi, että 26 kohta siirretään 18 kohdan perään.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998*Puheenvuorot:*

— Lenz PPE-ryhmän puolesta ehdotti tarkistukseen 5 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanan ”Venäjän” eteen lisätään sana ”demokraattisen”. Tarkistuksen laatija PSE-ryhmä hyväksyi ehdotuksen, ja puhemies totesi, että äänestystä tästä suullisesta tarkistuksesta ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: kohdat 41; 51 (I-EDN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 25 (V):

1. osa: sanoihin ”lain toimeenpanoa” asti
2. osa: loppuosa

tark. 44 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”unionissa siviilikäyttöön... turvaamiseksi”
2. osa: nämä sanat

tark. 52 (ARE):

1. osa: sanoihin ”turvallisuuden parantamista” asti
2. osa: loppuosa

54 kohta (ELDR):

1. osa: sanoihin ”pidemmälle menevä erityissuhde”
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	372
puolesta:	350
vastaaan:	9
tyhjää:	13

(osa II, kohta 6).

*
* *
*

Ajankohdan vuoksi puhemies päätti siirtää jäljellä olevat äänestykset iltapäivällä ajankohtaiskeskustelun jälkeen toimitettaviin äänestyksiin.

*
* *

Äänestyselitykset:

Mietintö: Dührkop Dührkop — A4-0103/98

— *kirjalliset:* des Places I-EDN-ryhmän puolesta; Berthu; Le Gallou

Mietintö: Cabrol — A4-0112/98

— *kirjalliset:* Caudron; Hory; Lienemann; Ephremidis; Ahlqvist, Theorin, Andersson, Hulthén; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Eriksson, Krarup, Lindqvist, Gahrton, Holm, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Lindholm, Schörling; Grosssetête; Verwaerde

Mietintö: Lalumière — A4-0060/98

— *suulliset:* Posselt, Ojala

— *kirjalliset:* Caudron; Lindqvist; Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Andersson; Ephremidis; Souchet I-EDN-ryhmän puolesta

*
* *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Mietintö: Dührkop Dührkop — A4-0103/98

— tark. 3:

Grossetête ja Bourlanges halusivat äänestää puolesta

— tark. 4:

Barton halusi äänestää vastaan

Mietintö: Cabrol — A4-0112/98

Rübig ja Flemming ilmoittivat kirjallisesti olevansa läsnä, mutta eivät osallistuneet äänestykseen tästä mietinnöstä

— tark. 29 (2. osa):

Holm halusi äänestää vastaan

— liite 5, kohta 1, seitsemäs kohta:

Plooij-van Gorsel halusi äänestää vastaan

— lopullinen äänestys:

Donnay halusi äänestää puolesta

Mietintö: Lalumière — A4-0060/98

Brendan P. Donnelly ilmoitti kirjallisesti olevansa läsnä, mutta ei osallistunut lopulliseen äänestykseen

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Schleicher käytti puheenvuoron ilmanlaadusta istuntosalissa (puhemies vastasi, että asiasta vastaavat yksiköt hoitavat ongelman).

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi jatkamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja 31. maaliskuuta 1998, osa I, kohta 4*).

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

14. Metsäpalot Latinalaisessa Amerikassa ja Kaakkois-Aasiassa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdeksasta päätöslauselmaesityksestä (B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 ja 0421/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Girão Pereira, Van Putten, Weber, Habsburg-Lothringen ja McKenna.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Newens PSE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Pinheiro.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 16.

15. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu yhdestätoista päätöslauselmaesityksestä (B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 ja 0423/98).

Dino Frisullon pidättäminen Turkissa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Vinci, Graziani ja Tamino.

Fassa ELDR-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Kamerun

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: André-Léonard ja Scarbonchi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: von Habsburg PPE-ryhmän puolesta, Fassa ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Vanhecke, Posselt ja Wolf.

Kuolemantuomio Yhdysvalloissa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Manisco ja Tamino.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lenz PPE-ryhmän puolesta ja Pradier ARE-ryhmän puolesta.

Komission jäsen Pinheiro käytti puheenvuoron ihmisoikeuksia koskevasta kohdasta kokonaisuudessaan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 17.

Posselt käytti puheenvuoron ja ilmoitti olevansa hämmästynyt siitä, että puhemieskonferenssi oli katsonut, että aikaa ei ollut riittävästi, jotta ajankohtaiskeskusteluun olisi sisällytetty Kosovon kaltainen tärkeä asia, vaikka keskustelu loppui tosiasiaa 20 minuuttia ennen ennakoitua ajankohtaa (puhemies merkitsi muistiin nämä huomautukset ja lupasi toimittaa ne parlamentin asiasta vastaaville tahoille).

(Istunto keskeytettiin klo 16.15 äänestysten alkamista odotettavissa ja sitä jatkettiin klo 16.30.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies David W. MARTIN

Provan pahoitteli sitä, että lukuisat jäsenet ovat joutuneet poistumaan Strasbourgista heti kello 12.00 jälkeen Lontooseen lähtevien lentojen aikataulujen takia; hänen mukaansa tämä tilanne muodostaa ongelman suhteessa puhemiehistön antamiin määräyksiin, jotka koskevat osallistumista nimenhuutoäänestyksiin. Hän pyysi, että puhemiehistö tutkii asian (puhemies vastasi, että parlamentti jatkaa lentoyhtiöitä ja asianomaisia hallituksia kohtaan harjoittamaansa painostusta, jotta ne ryhtyvät asian edellyttämiin toimenpiteisiin; hän lisäsi, että tämä tilanne otetaan huomioon sitten, kun puhemiehistö tarkastelee uudelleen nimenhuutoäänestyksistä antamia määräyksiä).

ÄÄNESTYKSET

(yksinkertainen enemmistö)

16. Metsäpalot Latinalaisessa Amerikassa ja Kaakkois-Aasiassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0391, 0396 ja 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 ja 0421/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0391, 0396 ja 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 ja 0421/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Van Putten, Newens ja Apolinário PSE-ryhmän puolesta, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Salafranca Sánchez-Neyra ja Valdivielso de Cué PPE-ryhmän puolesta
Azzolini, Pasty, Girão Pereira ja Baldi UPE-ryhmän puolesta,
Bertens ja Eisma ELDR-ryhmän puolesta,
González Álvarez, Papayannakis, Ainardi, Pettinari, Sorrosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta,
McKenna, Holm, Tamino, Telkämper ja Kreissl-Dörffler V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba, Weber, Dupuis ja Taubira-Delannon ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (110 puolesta, 78 vastaan, 5 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet F, G (UPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 7).

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

17. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 ja 0423/98.

Dino Frisullon pidättäminen Turkissa

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0409, 0411, 0412 ja 0420/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Vecchi PSE-ryhmän puolesta,
Graziani PPE-ryhmän puolesta,
La Malfa, Fassa ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Alavanos, Gutiérrez Díaz ja Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta ja Roth V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba ja Dupuis ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 8 a*).

Kamerun

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0392, 0401, 0403, 0408 ja 0417/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Vecchi PSE-ryhmän puolesta,
Günther PPE-ryhmän puolesta,
Van Bladel, Andrews, Baldi, Caccavale, Daskalaki ja Azzolini UPE-ryhmän puolesta,
André-Léonard ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta,
Pettinari ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta,
Hory ja Scarbonchi ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 8 b*).

Kuolemantuomio Yhdysvalloissa

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0407 ja 0423/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Apolinário PSE-ryhmän puolesta,
Lenz PPE-ryhmän puolesta,
Cars ELDR-ryhmän puolesta,
Manisco, Wurtz, Marselet Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Ephremidis, Papayannakis ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aglietta, Orlando ja Roth V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba, Dupuis ja Hory ARE-ryhmän puolesta,
Andrews, Van Bladel, Caccavale,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (102 puolesta, 104 vastaan, 3 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 8 c*).

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

ÄÄNESTYKSET

18. Demokraattinen vastuu talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa (äänestys)

Mietintö: Randzio-Plath — A4-0110/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 9 (1. osa); 10; 12; 13; 11; 1; 14; 6; 2; 3; 4; 7; 8; 5

Rauenneet tarkistukset: 9 (2. osa)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin: 5 kohdan 2. osa KÄ:ssä (149 puolesta, 80 vastaan, 6 tyhjää).

Puheenvuorot:

Ennen äänestyksen aloittamista puhemies ilmoitti parlamentille esittelijän ehdottaneen, että tekstin ranskankielisessä versiossa sanat "contrôle démocratique" korvataan sanoilla "responsabilité démocratique".

Ennen äänestystä 5 kohdasta puhemies luki esittelijän ehdottaman suullisen tarkistuksen, jonka mukaan englanninkielisessä versiossa sanat "to hold the ECB to account" korvataan sanoilla "for the ECB to be answerable to".

Puhemies totesi, että yli 12 jäsentä vastusti äänestystä tästä suullisesta tarkistuksesta. Istuntopöytäkirjassa vallinneen epäjärjestyksen vuoksi, joka antoi aiheita epäillä seisomaan nousseiden jäsenten lukumäärää, puhemies pyysi kuitenkin toistamiseen, että ne jäsenet, jotka vastustavat tarkistuksen huomioonottamista, nousevat seisomaan. Todettuaan jälleen tämän uuden laskennan jälkeen, että yli 12 jäsentä vastusti tarkistusta, hän ilmoitti, että työjärjestyksen 124 artiklan 6 kohdan mukaisesti hän ei voi äänestystä tästä suullisesta tarkistuksesta.

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau ehdotti näin ollen, että 5 kohdasta äänestetään kohta kohdalta seuraavasti:

1. osa: sanoihin "Euroopan tasolla" asti
2. osa: loppuosa.

Tämän jälkeen puheenvuoron käyttivät seuraavat jäsenet:

- Green selitti esittelijän poissaolon syyt;
- Samland ja Wolf pyysivät, että 5 kohdasta äänestetään sen alkuperäisessä muodossa;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

— Herman muistutti, että valiokunnassa päästiin sopimukseen asiasisällöstä ilman, että ennen tätä aamua olisi pystytty löytämään täysin sopivaa ilmaisua, ja antoi tukensa von Wogaun ehdotukselle, jotta tämä umpikujatilanne voidaan ratkaista;

— Oomen-Ruijten vuorostaan ilmaisi tukevansa von Wogaun ehdotusta;

— Friedrich ehdotti, että tarkistetaan, vastustaako edelleenkin yli 12 ehdokasta esittelijän suullisen tarkistuksen huomioonottamista; muutoin olisi palattava von Wogaun ehdotukseen;

— Von Wogau ehdotti, että Herman selittää täsmällisesti tämän suullisen tarkistuksen sisällön, jotta asiasta päästään sopimukseen (puhemies kiinnitti hänen huomionsa työjärjestyksen 124 artiklan 6 kohtaan, jonka on määrä suojella vähemmistöjen oikeuksia);

— Giansily ilmoitti olleensa yksi niistä, jotka nousivat seisomaan, koska hänen ryhmälleen ei ollut annettu tiedoksi tästä suullisesta tarkistuksesta tehtyä sopimusta, ja pyysi, että vastaisuudessa poliittiset ryhmät tiedottavat asioista toisilleen paremmin;

— Fabre-Aubrespy painotti tarvetta noudattaa työjärjestystä ja esitti vastalauseensa siitä, että puhemies pyysi kaksi kertaa niitä jäseniä nousemaan seisomaan, jotka vastustivat tätä suullista tarkistusta, ja esitti lisäksi vastalauseensa siitä, että hänen mukaansa seisomaan nousseita jäseniä painostettiin istuntosalissa muuttamaan mieltään; hän vastusti myös sitä, että 5 kohdasta toimitettavaa kohta kohdalta -äänestystä koskeva pyyntö otettiin huomioon, koska tällainen pyyntö olisi pitänyt esittää vähintään tuntia ennen istunnon alkua (puhemies vastasi, että työjärjestys antaa puhemiehelle harkintavallan ja että 5 kohdasta toimitetaan näin ollen kohta kohdalta -äänestys).

— Harrison pyysi, että siirrytään äänestyksiin.

(Puhemies äänestyyti 5 kohdasta kahdessa osassa)

— Fabre-Aubrespy tuomitsi muodollisesti noudatetun menettelyn, koska hänen mukaansa työjärjestyksen 116 artiklan 2 kohta ei salli viime hetken muutosta (puhemies vastasi, että kyseessä oli tavallinen käytäntö, jota noudatettiin myös edellisten äänestysten yhteydessä);

— Lataillade tarkistuksesta 14 toimitetun äänestyksen jälkeen ja ilmoitti, että hänen äänestyslaitteensa ei toiminut.

Erilliset äänestykset: otsake (I-EDN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 9 (ARE):

1. osa: sanoihin ”päätösten teossa” asti
2. osa: loppuosa

5 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”Euroopan tasolla” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	243
puolesta:	208
vastaan:	23
tyhjää:	12

(osa II, kohta 9).

19. SFOR-joukkoja seuraava strategia (äänestys)

Mietintö: Daskalaki — A4-0106/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 3 (1. osa); 3 (2. osa)

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (103 puolesta, 125 vastaan, 5 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— Ennen äänestystä tarkistuksesta 1 Aelvoet tiedusteli, oliko kysymys lisäyksestä vai tekstin korvaamisesta (puhemies vastasi, että kyse oli tekstin korvaamisesta) ja esittelijä Daskalaki, joka vahvisti, että kyse oli tekstin korvaamisesta.

Erilliset äänestykset: 1 kohdan b alakohta (V)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 3 (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”entistä Jugoslaviaa... esiin kaivamisessa sekä”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10).

20. Metaanipäästöt (äänestys)

Mietintö: Marset Campos — A4-0120/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 10 kohta KÄ:ssä (146 puolesta, 88 vastaan, 0 tyhjää)

Erilliset äänestykset: kohdat 5 (PPE, ELDR); 10 KÄ:ssä (146 puolesta, 88 vastaan, 0 tyhjää) (PPE); 17 (ELDR); 20 (PPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11).

*
* *

Torstaina 2. huhtikuuta 1998*Äänestyselitykset:*

Mietintö: Randzio-Plath — A4-0110/98

- *suulliset*: Berthu I-EDN-ryhmän puolesta; Thomas Mann
- *kirjalliset*: Caudron; Bébéar; Smith; Lienemann; Theonas; Trizza; Eriksson, Lindqvist, Lis Jensen, Lindholm, Holm, Sjöstedt, Krarup, Schörling, Gahrton; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Spiers; Nicholson; Wolf V-ryhmän puolesta; Blokland; Ullmann, Hulthén

Mietintö: Daskalaki — A4-0106/98

- *kirjalliset*: Sjöstedt, Eriksson; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Mietintö: Maset Campos — A4-0120/98

- *kirjalliset*: Hyland; Lindqvist

Ephremidis käytti puheenvuoron tiedustellakseen, voiko hän esittää kirjallisia äänestyselityksiä huomenna aamupäivällä äänestettäviin Cabrolin (A4-0112/98) ja Lalumièren (A4-0060/98) mietintöihin (puhemies antoi hänelle luvan).

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**21. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista**

Puhemies on työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön rahoitustuen myöntämisestä yhdistettyjen tavarankuljetusten edistämiseksi toteutettaville innovatiivisille toimille (C4-0173/98 — 96/0207(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 75 art. 1 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiiviksi maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi annetun direktiivin 96/26/EY muuttamisesta (C4-0174/98 — 97/0029(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: LIIK

oikeudellinen perusta: EY 75 art. 1 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi toimintaohjelman laatimisesta yhteisön oikeuden tuntemuksen parantamiseksi lakimiesten keskuudessa — Robert Schuman -ohjelma (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta kevyiden hyötyajoneuvojen osalta (C4-0177/98 — 96/0164B(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi in vitro -diagnostiikkaan tarkoitettuista lääkinnällisistä laitteista (C4-0178/98 — 95/0013(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

lausuntoa varten: BUDJ, VALV, TUTK, YMPÄ, TALU

oikeudellinen perusta: Art. 100 a CE

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun neuvoston direktiivin 93/6/ETY muuttamisesta (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 77/780/ETY 12 artiklan, luottolaitosten vakavarai-

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

suussuhteesta annetun direktiivin 89/647/ETY 2, 5, 6, 7 ja 8 artiklan sekä liitteiden II ja III ja sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun neuvoston direktiivin 93/6/ETY 2 artiklan ja liitteen II muuttamisesta (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi luottolaitosten vakavaraisuussuhteesta annetun direktiivin 89/647/ETY muuttamisesta erityisesti kiinnitysten osalta (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta Euroopan yhteisön viidenestä puiteohjelmasta (1998 — 2002) (C4-0182/98 — 97/0119(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: MAKE, TYÖL, BUDJ, RAHA, YMPÄ, NAIS, KULT, KALA, ALUE, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 130 i art. 2 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston suosituksen antamiseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä korkeakouluopetuksen laadun arvioinnissa (C4-0191/98 — 97/0121(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: TYÖL

oikeudellinen perusta: EY 126 art. ja 127 art.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huhtikuuta 1998.

22. Laajeneminen ja yhteistyö oikeus- ja sisäasioissa (keskustelu)

Posselt esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön Euroopan unionin laajenemisen vaikutuksista yhteistyöhön oikeus- ja sisäasioissa (A4-0107/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: institutionaalisten asioiden valiokunnan lausunnon valmistelijan Spaakin sijainen Goerens, Schulz PSE-ryhmän puolesta, Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta ja Goerens ELDR-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Voggenhuber V-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, Thors ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 3.4.1998, osa I, kohta 8.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schulz antaakseen henkilökohtaisen lausuman Voggenhuberin puheenvuoron johdosta, Voggenhuber antaakseen henkilökohtaisen lausuman Schulzin puheenvuoron johdosta, Posselt antaakseen henkilökohtaisen lausuman Voggenhuberin puheenvuoron johdosta ja viimeksi mainittu antaakseen henkilökohtaisen lausuman Schulzin ja Posseltin puheenvuorojen johdosta.

23. Keskinäinen oikeusapu rikosasioissa * (keskustelu)

Buffetaut esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön luonnoksesta yleissopimukseksi Euroopan unionin jäsenvaltioiden keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) ja ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi rikosasioissa annettavaan keskinäiseen oikeusapuun sovellettavista hyvistä toimintatavoista (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) (A4-0122/98).

Lausunnon valmistelija (Hughes-menettely): Ullmann oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COT

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Ullmann, Schulz PSE-ryhmän puolesta, Palacio Vallelersundi PPE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 3.4.1998, osa I, kohta 6.

24. Ajokiellot * (keskustelu)

Reding esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta yleissopimukseksi ajoikielloista (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) (A4-0121/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Zimmermann PSE-ryhmän puolesta, Nassauer PPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Rübig, Hager ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 3.4.1998, osa I, kohta 7.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

25. Verovapaa myynti (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta seuraavien jäsenten komissiolle esittämästä suullisesta kysymyksestä:

— Cornelissen, Jarzembowski, Sarlis, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Anastassopoulos, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen ja Pomés Ruiz PPE-ryhmän puolesta: Valmiste- ja arvonlisäverottoman myynnin lakkauttamisen sosiaaliset ja alueelliset seuraukset (B4-0279/98);

— Ewing ja Castagnède ARE-ryhmän puolesta: Verovapaa myyntijärjestelmä (B4-0283/98).

Cornelissen esitteli suullisen kysymyksen B4-0279/98.

Ewing esitteli suullisen kysymyksen B4-0283/98.

Komission jäsen Monti vastasi kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Miller PSE-ryhmän puolesta, Cornelissen PPE-ryhmän puolesta, Fitzsimons UPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta ja Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Pasty, Azzolini ja Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta: Valmiste- ja arvonlisäverottoman myynnin lakkauttamisen sosiaaliset ja alueelliset seuraukset (B4-0424/98);

— Hautala, Van Dijk, Wolf ja Voggenhuber V-ryhmän puolesta: Verovapaan myynnin lakkauttaminen (B4-0425/98);

— Simpson, Alan J. Donnelly ja McCarthy PSE-ryhmän puolesta: Verovapaan myynnin lopettamisen sosiaaliset ja alueelliset seuraukset (B4-0426/98);

— Cox, Boogerd-Quaak ja Thors ELDR-ryhmän puolesta: Verottoman myynnin lakkauttaminen (B4-0427/98);

— Moreau ja Theonas GUE/NGL-ryhmän puolesta: Verovapaan myynnin lakkauttamisen sosiaaliset ja alueelliset seuraukset (B4-0428/98);

— Cornelissen PPE-ryhmän puolesta: Valmiste- ja arvonlisäverottoman myynnin lakkauttamisen sosiaaliset ja alueelliset seuraukset (B4-0429/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Piecyk, Langen, Boogerd-Quaak, Ephremidis, McKenna, Hendrick, Langenhagen, Thors, Ford, Bourlanges, Malone, Monti ja Ford edellisestä puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 3.4.1998, osa I, kohta 9.

26. Naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen eurooppalainen teemavuosi (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti, että Grönerin kirjallinen kannanotto nro 4/98, joka koskee vuoden 1999 nimeämistä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiseksi eurooppalaiseksi teemavuodeksi, on saanut 350 allekirjoitusta, joten se lähetetään neuvostolle ja komissiolle työjärjestyksen 48 artiklan 4 kohdan mukaisesti (osa II, liite).

27. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00

— äänestykset

— mietintö: Langenhagen — maailmanlaajuinen satelliittinavigointijärjestelmä * ⁽¹⁾

— mietintö: Adam — Tšernobylin reaktorisuoja * ⁽¹⁾

— mietintö: Malerba — Euroopan yhteisöjen ja Yhdysvaltojen kilpailulainsäädäntöä koskeva sopimus * ⁽¹⁾

(Istunto päättyi klo 20.05.)

⁽¹⁾ Teksteistä äänestetään keskustelun päättyttyä.

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Georgios ANASTASSOPOULOS
varapuhemies

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Työjärjestyksen muuttaminen (uusi 44 a artikla)

A4-0054/98

Parlamentin työjärjestys

NYKYINEN TEKSTI

EHDOTETTU UUSI TEKSTI

(Tarkistus 1)

44 a artikla (uusi)

44 a artikla

Muut kertomukset ja muiden toimielinten vuosikertomukset

1. Muista kertomuksista ja muiden toimielinten vuosikertomuksista, joiden osalta perustamissopimuksissa määrätään Euroopan parlamentin kuulemisesta tai joiden osalta Euroopan unionin kehitys tekee Euroopan parlamentin lausunnon tarpeelliseksi, laaditaan mietintö, joka annetaan täysistunnon käsiteltäväksi.

2. Muut kertomukset ja muiden toimielinten vuosikertomukset, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, annetaan asiasta vastaavan valiokunnan käsiteltäväksi, ja kyseinen valiokunta voi ehdottaa mietinnön laatimista työjärjestyksen 148 tai 52 artiklan mukaisesti.

Päätös muita kertomuksia ja muiden toimielinten vuosikertomuksia koskevan uuden 44 a artiklan sisällyttämisestä Euroopan parlamentin työjärjestykseen

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0054/98);
1. Päätää muuttaa työjärjestystään edellä esitetyllä tavalla;
 2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen tiedoksi neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

2. Työjärjestyksen 141 artiklan muuttaminen

A4-0111/98

Euroopan parlamentin työjärjestys

NYKYINEN TEKSTI

EHDOTETTU UUSI TEKSTI

(Tarkistus 1)

141 artikla, tulkinta

Tämän artiklan määräyksiä on sovellettava tarkasti, erityisesti kun on kyse alivaliokunnan ja sen valiokunnan, jonka alaisuuteen alivaliokunta on asetettu, keskinäisestä riippuvuudesta. Tämä edellyttää erityisesti sitä, että alivaliokunnan jäsenet valitaan päävaliokunnan jäsenistä.

Poistetaan.

(Tarkistus 2)

141 artiklan 4 kohta (uusi)

4. Näiden määräysten soveltamisella on varmistettava alivaliokunnan ja sen valiokunnan, jonka alaisuuteen alivaliokunta on asetettu, keskinäinen riippuvuus. Tätä tarkoitusta varten kaikki alivaliokunnan jäsenet valitaan päävaliokuntaan kuuluvista jäsenistä.

Päätös Euroopan parlamentin työjärjestyksen alivaliokuntia koskevan 141 artiklan muuttamisesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon puhemiehensä 12. kesäkuuta 1996 päivätyn kirjeen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 163 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan mietinnön ja ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A4-0111/98);
1. Päättää muuttaa työjärjestystään edellä esitetyllä tavalla; muutos tulee voimaan 14. syyskuuta 1998;
 2. Kehottaa puhemiestäään välittämään tämän päätöksen tiedoksi neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

3. Talousarviomenettely 1999 – Rahoitusnäkymien mukauttaminen

a) A4-0103/98

Päätöslauselma vuoden 1999 talousarviomenettelyn suuntaviivoista – Pääluokka III – Komissio

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon nykyiset rahoitusnäkyvät, jotka hyväksyttiin osana talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 29. lokakuuta 1993 tehtyä toimielinten välistä sopimusta, sekä päätöksen niiden mukauttamisesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 määritellyn EU:n omien varojen enimmäismäärän ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 1996 ja toimielinten vastaukset ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan ja ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0103/98),
- A. katsoo kuitenkin, että vuoden 1999 talousarviota ei saa pitää ”pääösjakson” talousarviona vaan ”siltana”, joka muodostaa uusien näkymien ja uuden toimielinten välisen sopimuksen lähtökohdan tai alun,
- B. ottaa huomioon, että vuoden 1999 rahoitusnäkyvät ennakoivat merkittävää menojen kasvua kussakin otsakkeessa vuoden 1998 talousarvioon verrattuna,
- C. katsoo, että vuoden 1999 talousarviota on tarkasteltava talous- ja rahaliiton kolmannen vaiheen alkamisen muodostamaa taustaa vasten ja että sen olisi oltava ensimmäinen Amsterdamin sopimusta – erityisesti toisen ja kolmannen pilarin asioissa – toteuttava talousarvio sekä Agenda 2000 -asiakirjaa koskevien neuvottelujen ja liittymistä valmistelevien toimien vahvistamisen talousarvio; edellä mainitun toiminnan rahoitus tulee varmistaa unionin talousarviosta talousarvion yhtenäisyyttä, budjettivallan käyttäjän asianmukaista tiedottamista sekä rahoitusnäkyymiä kunnioittaen,
- D. katsoo, että jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tulojen kerääminen unionin talousarvioon hoidetaan paremmin tuhlauksen välttämiseksi ja jotta budjettivallan käyttäjä voisi vastata tarpeisiin entistä paremmin,
- E. ottaa huomioon, että vuoden 1999 talousarvio esitetään euroina;
1. Pitää tärkeänä, että vuoden 1999 talousarviossa otetaan huomioon parlamentin ensisijaiset tavoitteet, ja katsoo, että tämän talousarvion on oltava ”kansalaisten talousarvio”, jolla pyritään kohentamaan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, sekä myös ”veronmaksajien talousarvio” toteuttamalla sitä kurinalaisesti;
2. Katsoo, että myös vuoden 1999 talousarvion on oltava työllisyystalousarvio; pitää komission tavoin lähtökohdana sitä, että parlamentin vuonna 1998 aloittamien ja Eurooppa-neuvoston marraskuussa 1997 hyväksymien toimenpiteiden rahoittamista jatketaan;

⁽¹⁾ EYVL C 395, 31.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 331, 7.12.1993.

⁽³⁾ EYVL C 348, 18.11.1997.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

3. Tähdentää toteuttamisen valvonnan välineiden vahvistamisen tärkeyttä EU:n talousarvion käytön optimoinnille; pitää tarpeellisena sitä, että komissio esittää luokittelua varten siirtopyynnön (varainhoitoasetuksen 6 artiklan mukaisesti) jomman kumman budjettivallan käyttäjän pyynnöstä määrärahojen siirtämiseksi toiminnallisista budjettikohdista varauksiin, joita ei ole sidottu tiettyyn käyttötarkoitukseen, mikäli talousarvion hyväksymismenettelyssä selkeästi säädettyjä toteuttamisedellytyksiä ei täytetä;
4. Vahvistaa seuraavat vuoden 1999 talousarvion painopistealueet:
 - työpaikkojen luominen infrastruktuuri-investoinneilla, tutkimuksella ja kehitystoiminnalla, tukemalla pieniä ja keskiuuria yrityksiä, nuorisotyöttömyyden torjumiseksi tarkoitetuilla toimilla sekä vahvistamalla sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja ulottuvuutta,
 - koulutus ja harjoittelu sekä tutkimus ja kehitystoiminta, jotka vastaavat ”tietojen ja taitojen Euroopan” käsitettä,
 - ympäristö ja ilmastonmuutos unionin Kioton konferenssissa tekemien sitoumusten mukaisesti,
 - kaikkien ohjelmien toimeenpanon ja todellisen vaikuttavuuden tehokkaampi valvonta tehostamalla rahoituksen myöntämistä yhteisön ohjelmille ja toimille, jotta voidaan tukea ja vahvistaa kaikkien jäsenvaltioiden taloudellista lähentymisprosessia,
 - Euroopan unionin kansainvälisen aseman vahvistaminen johdonmukaisella kehityspolitiikalla, jolla pystytään saavuttamaan kansainvälisesti asetetut tavoitteet;
5. Muistuttaa, että unionin talousarvion on aina täytettävä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen F artiklan 3 kohdan riittäviä keinoja koskeva ehto: ”Unioni järjestää itselleen tavoitteidensa saavuttamiseksi ja politiikkansa toteuttamiseksi tarvittavat keinot”;
6. Katsoo, että rahoitusnäkyvät muodostavat budjettivallan käyttäjien välisen poliittisen sopimuksen, jota tulee kunnioittaa;
7. Vaatii, että tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn viidennen puiteohjelman edellyttämä rahoitus otetaan vuoden 1999 talousarvioon osana yleistä sopimusta, ja korostaa tämän vuoksi, että lainsäädäntövaltaa käyttävien kahden osapuolen on päästävä sopimukseen varhaisessa vaiheessa, jotta vuoden 1999 talousarviomenettelyn aikana toimeenpantavat ohjelmat voidaan budjetoida ajoissa ja tarkasti;
8. Myöntää, että vuoden 1999 talousarvion maksujen kasvun tulisi vastata suunnilleen jäsenvaltioiden talousarvioiden keskimääräistä kasvua vuoden 1998 talousarvioihin verrattuna;
9. Katsoo, että tämä tavoite voidaan saavuttaa helpommin, jos budjettivaltaa käyttävät kaksi osapuolta muodostavat yhteisen kannan sellaisista avainkysymyksistä kuin:
 - toimielinten välisen sopimuksen 21 kohdan, jossa on Edinburghin neuvoston rakennerahastoille esitetyt tavoitteet, noudattaminen,
 - vuoden 1998 ”Tillichin ja Mulderin” menettelyn, joka antaa komissiolle mahdollisuuden esittää myöhäisessä vaiheessa maatalousmenoja koskevan oikaisukirjelmän ATE:een, virallistaminen tulevia vuosia varten sekä saman menettelyn käyttö kansainvälisten kalastussopimusten yhteydessä,
 - tulosvastuullisen kolmen osapuolen vuoropuhelun aloittaminen oikeusperustaan liittyvästä kysymyksestä, jota määrittävät seuraavat seikat:
 - tarve vastata yhteisöaloitteiden käynnistämistarpeisiin,
 - rahoituksen ohjelmointi, joka perustuu rahoitusnäkymiin, joissa yhteisön ohjelmat ja toimet on jaettu laajoihin meno-otsakkeisiin,
 - lainsäädäntöohjelma, joka on toimielinten välisen vuoropuhelun aiheena,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- jäsenvaltioiden jatkuva talousarviota koskeva kurinalaisuus, jonka vuoksi on varauduttava kohtuullisiin marginaaleihin yksittäisissä otsakkeissa,
- saman kurinalaisen lähestymistavan soveltaminen rahoitusnäkymien eri otsakkeisiin menojen luokittelusta riippumatta,
- kaikkien talousarvioon otettavien menojen vaikuttavuuden tutkiminen, jotta voidaan arvioida todellisia tarpeita ja mahdollisuuksia määrärahojen järkevään käyttöön, esimerkiksi Phare-, Tacis- ja Meda-ohjelmiin, sekä Euroopan kehitysrahaston mahdollista liittämistä yhteisön talousarvioon,
- talousarvion toteuttamisen seuranta, menojen laadun korostaminen määrän sijasta sekä jatkuva petosten torjunta;

10. Vaatii, että uuden vuosituhannen ja uusien rahoitusnäkymien edellä toteutetaan päättyvien toimien ja ohjelmien perusteellinen poliittinen ja taloudellinen arviointi sen selvittämiseksi, mitä niistä kannattaa jatkaa tai jopa tehostaa niiden aikaansaamien kerrannaisvaikutusten ja eurooppalaisen lisäarvon vuoksi ja mitä ei;

11. Katsoo, että vuoden 1999 talousarvio muodostaisi yhden perustan rahoitusnäkyville, jotka kattavat vuoden 1999 jälkeisen ajanjakson; olisi tarkasteltava kaikkia mahdollisuuksia vähentää verorasitusta siten, että voidaan kuitenkin taata todettujen tarpeiden edellyttämä rahoitus, esimerkiksi luomalla sidottuja varauksia, joiden puitteissa maksut eivät ole tarpeellisia ennen kuin siirto on suoritettu; korostaa, että keräilysiirtomenettelyitä on tarkistettava, jotta menettelyn avoimuutta ja tehokkuutta voidaan lisätä; odottaa komission tekevän kesäkuun 30. päivään 1998 mennessä ehdotuksia, joilla näitä pyritään parantamaan;

12. Korostaa, että avoimuuden vuoksi nykymuotoisesta unionista ja toisaalta tulevista jäsenmaista aiheutuvat menot (liittymistä valmisteleva tuki tai liittymistuki) on eroteltava selkeästi toisistaan vuoden 1999 talousarvion esityksessä ja toteuttamisessa;

13. Pitää myönteisenä sitä, että neuvosto ja komissio ovat valmiita jatkamaan vuoden 1998 talousarviomenettelyssä hyväksi osoittautunutta kokeilua laajentamalla tilapäistä neuvottelumenettelyä, mistä sovittiin 8. huhtikuuta 1997; pitää myönteisenä myös neuvoston valmiutta käydä vuoropuhelua parlamentin kanssa menettelyn alkuvaiheista lähtien; odottaa, että jatkuessaan tämä keskusteluvalmius auttaa budjettivallan käyttäjiä pääsemään jo varhaisessa vaiheessa yhteisymmärrykseen yhteisistä vuoden 1999 talousarviota koskevista ensisijaisista tavoitteista;

14. Toteaa, että komissio on menneisyydessä yliarvioinut otsakkeen 1 menotarpeet; huomauttaa, että maatalousbudjetti on nyt selvästi päälinjauksen alapuolella (3 182 miljoonaa ecua), mikä johtui alustavan talousarvioesityksen pohjaksi käytettyjen arvioiden ennenaikaisesta luonteesta; uskoo näin ollen, että ATE:n ei tulisi olla yläraja, ja että budjettivallan käyttäjän olisi vain poikkeustapauksissa poikettava komission oikaisukirjelmän arvioista; katsoo, että uusia rahoitusnäkyymiä koskevissa neuvotteluissa olisi oltava mahdollisuus tarkistaa päälinjausta ja muun muassa tarkastella sellaisten varauksien käyttöä, joille ei ole rahoitusta; uskoo, että jos otsakkeessa 1 tehdään säästöjä, ne on tehtävä valikoiden erityisten tarpeiden ja menovaatimusten selvittämisen jälkeen; katsoo, että olisi luotava varaus alaluokkaan B1 ennakoimattomia tarpeita varten, johon voitaisiin turvautua, jos tarpeet kasvavat vuonna 1999; toteaa, että tämä varaus edistää arvioiden tarkkuutta ja talousarvion kurinalaisuutta sekä lisää joustavuutta; muistuttaa, että "kestävää maatalouspolitiikkaa" on edelleen kehitettävä;

15. Vahvistaa olevansa sitoutunut Edinburghissa sovittuun rakennerahastojen kokonaismäärärahaan ja muistuttaa sen olevan luonteeltaan "menotavoite"; muistuttaa, että rakennerahastojen toteutuksella on suoria vaikutuksia jäsenvaltioihin, joiden on osallistuttava rahoitukseen; katsoo tämän vuoksi, että olisi tarkasteltava mahdollisuutta pidentää ohjelmakautta;

16. Myöntää marraskuussa 1997 pidetyn Luxemburgin työllisyyttä käsittelevän huippukokouksen olleen ensimmäinen askel kohti todellista sitoutumista työllisyyden Eurooppaan; vaatii uudelleen, että Euroopan parlamentin työllisyysaloite toteutetaan sen oikeusperustan mukaisesti, joka hyväksyttiin ennen neuvoston ensimmäistä käsittelyä, jotta taataan, että vuoden 1998 talousarviossa hyväksytyt 150 miljoonaa ecua ja vuoden 1999 talousarvioon esitetyt 150 miljoonaa ecua käytetään tehokkaasti;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

17. Toteaa, että unionin koulutus-, harjoittelu- ja nuoriso-ohjelmat ovat osoittaneet tarjoavansa selvää "eurooppalaista lisäarvoa", ja että näihin ohjelmiin kohdistunut kysyntä on ylittänyt niille varatut talousarviovarat; toteaa, että nuorten valmistaminen liikkuvuuteen ja "tietojen ja taitojen Eurooppaan" yhdistämällä koulutus ja harjoittelu sekä tutkimus ja kehitystoiminta kuuluu edelleen Euroopan parlamentin ensisijaisiin tavoitteisiin, kuten myös koulutusvaihdon edistäminen, sekä EU:n sisällä, että sen ulkopuolella; varmistaa riittävät määrärahat innovatiiviseen toimintaan;
18. Pyytää komissiota esittämään samoin kiireellisesti Euroopan parlamentille suunnitelman "mainstreaming-periaatteen" ottamisesta mukaan EU:n politiikan eri aloihin;
19. Vaatii satelliittivirastoja kunnioittamaan vuoden 1998 talousarviomenettelyssä määriteltyjen ennalta tiedottamisen, avoimuuden ja tilintekovelvollisuuden periaatteita; pyytää komissiota varmistamaan virastojen talousarvioiden säännöllisen seurannan, jotta budjettivallan käyttäjille voidaan tiedottaa etukäteen kaikista suurista muutoksista virastojen talousarvioissa budjettikäsittelyn kaikissa vaiheissa;
20. Pitää myönteisenä kestävän kehityksen sisällyttämistä Amsterdamin sopimukseen; panee merkille, että Luxemburgin Eurooppa-neuvosto pyysi komissiota esittämään Cardiffissa kokoontuvalle Eurooppa-neuvostolle strategian, jolla ympäristönäkökohdat otetaan osaksi kaikkea yhteisön politiikkaa, ja kiirehti yhteisön vuonna 1999 toteuttamia toimenpiteitä uusiutuvien energiamuotojen ja energiatehokkuuden puolesta Kioton huippukokouksen kasvihuonekaasujen vähentämistä koskevien päätelmien ja parlamentin 19. helmikuuta 1998 ympäristöpolitiikasta ja ilmastonmuutoksesta Kioton konferenssin jälkeen antaman päätöslauselman ⁽¹⁾ mukaisesti; odottaa, että nämä aloitteet edistävät merkittävästi "vihreiden arvojen" sisällyttämistä talousarvioon;
21. Pyytää, että vapauden, turvallisuuden ja oikeudenmukaisuuden alueen luomiseksi tarvittava rahoitus otetaan huomioon yleisessä talousarviossa ja että erityisesti Schengenin tietojärjestelmä (SIS) ja tuleva Eurodac-järjestelmä ovat mukana toimintamäärärahoja koskevassa talousarvion osassa;
22. Muistuttaa, että Luxemburgin Eurooppa-neuvostossa korostettiin, että elintarvikkeiden turvallisuudella on keskeinen osuus kuluttajien luottamuksen palauttamisessa BSE-kriisin jälkeen ja pyytää komissiota käynnistämään pohjatyön uusien Euroopan kansanterveys- ja kuluttajansuojelupolitiikan alueiden valmistelemiseksi; niiden käsittämää aluetta on laajennettava huomattavasti Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen;
23. Pyytää komissiota:
- panemaan täytäntöön Euroopan kehitysrahastoja koskevat taloudelliset tiedot, jotka esitetään vuosittain talousarvioesityksen yhteydessä,
 - laatimaan suunnitelman, jossa parlamentti on kiinteämmin mukana EKR:n menoista tehtävässä vuosittaisessa arviossa;
24. Panee merkille toteutusvaikeudet tärkeimpien ulkoisten ohjelmien tuen rahoituksessa; katsoo, että vaikeudet johtuvat osittain raskaista toimeenpanomenettelyistä, epäasianmukaisesta oikeudellisesta kehiksestä ja ohjelmien hallinnointiin liittyvistä puutteista komissiossa; panee myös merkille Euroopan toimielinten laatimat epärealistiset rahoitustavoitteet, joissa ei ole otettu huomioon tukea saavien valtioiden kykyä ottaa tukea vastaan; peräänkuuluttaa tehokkaampaa YUTP:aa, jossa korostetaan demokratian ja ihmisoikeuksien edistämistä, unionin ulkoisen politiikan hallinnoinnin sekä edustustojen ja välineiden kattavampaa organisaatiota, erityisesti ihmisoikeuksien, humanitaarisen avun ja jälleenrakentamisen alalla;
25. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä unionin muille toimielimille ja unionin erillisvirastoille.

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 6.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

b) A4-0099/98

Päätöslauselma vuoden 1999 talousarviomenettelyn suuntaviivoista: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, liite: Oikeusasiamies, Pääluokka II – Neuvosto, Pääluokka IV – Tuomioistuin, Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin, Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodelle 1998 ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 1996 ja toimielinten vastaukset ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A4-0099/98),
- A. ottaa huomioon, että vuoden 1998 talousarviosta jää käyttöön 187,58 milj. ecua otsakkeeseen 5 ”Hallintomenot” kuuluvia määrärahoja,
- B. palauttaa mieleen hallintomenojen järkipäätämistä tekemänsä johtopäätökset ⁽³⁾,
- C. palauttaa mieleen 18. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman esityksestä Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1998 – neuvoston muuttama esitys (kaikki pääluokat) ja oikaisukirjelmästä nro 1/98 vuoden 1998 alustavan talousarvioesityksen pääluokkaan III – Komissio; siinä pyydettiin selvitykset tiettyjen hallintomenoihin liittyvien toimien rahoitusedellytyksistä ja annettiin määräaika niiden esittämiselle ⁽⁴⁾,
- D. palauttaa mieleen, että se on perustanut työryhmän tutkimaan teknisiä ja talousarviota koskevia määrärahoja eläkerahaston perustamiseksi Euroopan unionin virkamiehiä varten,
- E. on vakuuttunut, että hallintomenojen yhtenäinen esitystapa – samaan tapaan kuin vuoden 1998 talousarviomenettelyn yhteydessä – johtaa siihen, että talousarvioesitystä varten tarvitaan vain yksi käsittely;
1. Palauttaa mieleen, että makrotaloudellisten ennusteiden mukaan otsakkeen 5 eli hallintomenojen odotetaan kasvavan 4 %, jolloin ne olisivat yhteensä 4 723 milj. ecua käyvin hinnoin;
 2. Huomauttaa kuitenkin, ettei tällaista menojen kasvua pidetä tavoitteena;
 3. Kehottaa jokaista toimielintä esittämään tulot ja menot (nimikkeistö ja selvitysosat) varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti siten, että budjettivallan käyttäjä pystyy hoitamaan valvontatehtävänsä, ja myös varmistamaan, että määrärahat esitetään avoimesti ja yhdenmukaisesti, jotta talousarvion eri pääluokkien keskinäinen vertailu on mahdollista ⁽⁵⁾;
 4. Katsoo, että Euroopan virkamieskunnan olemukseen kuuluu, että pyritään jatkuviin parannuksiin ja otetaan aina tarvittaessa käyttöön sääntöjä ja järjestelyjä, joilla taataan, että hallinto ja henkilöstösääntöjen mukaisen henkilöstön oikeudet ja velvollisuudet hoidetaan moitteettomasti ja tehokkaasti, sekä edistetään toimielinten välisen yhteistyön tehostamista;
 5. On sitä mieltä, että vuonna 1999 ei pitäisi luoda ainuttakaan uutta virkaa, ellei se ole välttämätöntä todetuista rakenteellisista vajauksista johtuvien toimielinten henkilöstötarpeiden tyydyttämiseksi;

⁽¹⁾ EYVL L 44, 16.2.1998.

⁽²⁾ EYVL C 348, 18.11.1997.

⁽³⁾ EYVL C 308, 20.11.1995, s. 127.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1 a.

⁽⁵⁾ Ks. varainhoitoasetuksen 19 artiklan 2 kohta, edellä mainitut hallintomenojen järkipäätämistä koskevat johtopäätökset ja työasiakirja nro 2 ”Hallinnollisten talousarvioiden esitystapa”, vuoden 1999 talousarviomenettely, PE 225.535.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

6. Korostaa, että jokainen viran palkkaluokan korottamista koskeva ehdotus on perusteltava kunkin nimittävän viranomaisen laatimassa raportissa, ja tämä puolestaan sitoutuu noudattamaan henkilöstösuunnittelussa ja -hallinnossa politiikkaa, joka on tarkasti määritelty ja jonka toimivaltaiset tahot ovat hyväksyneet;
7. Kehottaa toimielimiä esittämään kutakin henkilöstökategoriaa koskevat numerotiedot, joihin luvun 11 "Palveluksessa oleva henkilöstö" määrärahojen kiinteämääräiset vähennykset perustuvat;
8. Kehottaa toimielimiä ilmoittamaan parlamentille ennakoarvioidensa yhteydessä aiheelliset tiedot seuraavista kohdista:
 - a) työjärjestelyjä ja työmenetelmiä koskevat konkreettiset uudistukset; tietojen perusteella pitäisi voida todeta muun muassa se, missä määrin uutta teknologiaa on ryhdytty hyödyntämään koko tuotantoketjussa, sekä kolmansien osapuolien suorittamiin palveluihin käytettyjen määrärahojen määrä
 - b) käytännön toimenpiteet, joilla on edistetty henkilöstön siirtymistä ja liikkuvuutta määrättyjen hallintoyksikköjen välillä ja toimielinten välillä, ja niitä koskevat numerotiedot (varainhoitovuosi 1997 ja vuoden 1998 neljä ensimmäistä kuukautta)
 - c) hyväksytyt virat, jotka ovat avoinna sairauden, vanhuuseläkkeelle tai työkyvyttömyyseläkkeelle jäämisen vuoksi, sekä aika, jolloin virat ovat olleet ylimääräisten toimihenkilöiden hoidossa; tiedot on esitettävä taulukkona, josta ilmenee tilanne kussakin hallintoyksikössä (varainhoitovuosi 1997 ja vuoden 1998 neljä ensimmäistä kuukautta)
 - d) toimielinten välisen kilpailun läpäisseiden, kilpailun perusteella laadittuun luetteloon otettujen henkilöiden rekrytointi ja siihen liittyvät numerotiedot (vuosilta 1996, 1997 ja 1998)
 - e) ura-alueittain, palkkaluokittain ja tehtäväalueittain sekä hallinnollisen yksikön mukaan jaoteltu luettelo vakinaisista ja väliaikaisista viroista, jotka vapautuvat varainhoitovuoden 1999 aikana tavanomaisen poistuman seurauksena
 - f) hallinnollisen yksikön mukaan jaoteltu taulukko niistä henkilöstösääntöjen mukaisista toimihenkilöistä, joilla on oma PC
 - g) toimialan mukaan jaotellut työmatkakustannuksia koskevat anomukset perusteluineen, mukaan lukien ammatillista kouluttautumista varten tehdyistä matkoista aiheutuneet kustannukset ja niitä koskevat numerotiedot;
9. Palauttaa mieleen vuoden 1998 talousarvion hyväksymisen yhteydessä tehdyt päätökset parlamentin kiinteistöohjelmasta ja oikeudesta käyttää sopimuksen mukaista osto-optiota sekä päätökset talous- ja sosiaalikomitean ja alueiden komitean sijoittamisesta, samoin kuin määrärahasiirron 51/97 hyväksymisen yhteydessä tehdyt päätökset tuomioistuimen rakennuksista ⁽¹⁾;
10. Kehottaa asianomaisia toimielimiä liittämään talousarvion lukuihin otettujen määrärahojen yhteyteen tietoja, jotka lisäävät yhtenäisyyttä ja auttavat varmistamaan, ettei unionin talousarvioon synny päällekkäisiä kustannuksia;
11. Katsoo, ettei Amsterdamin sopimuksessa alueiden komitealle myönnetystä hallinnollisesta autonomiasta ja erityisesti pöytäkirjan nro 16 poistamisesta pidä aiheutua ylimääräisiä kustannuksia hallintoyksiköille, jotka voivat käyttää hyväkseen tehostettua toimielinten välistä yhteistyötä, joka on sopusoinnussa varainhoitoasetuksen säännösten kanssa;
12. Huomauttaa, että varainhoitovuoden 1999 talousarvion ensimmäisessä käsittelyssä otetaan huomioon vuoden 1997 talousarvion ja kuluvan varainhoitovuoden talousarvion määrärahojen toteutus;
13. Kehottaa toimielimiä tekemään selvityksen euron käyttöönottoon ja vuosituhannen vaihtumiseen liittyvistä ongelmista ja suositelluista ratkaisuista ja esittämään samassa yhteydessä aikataulun ⁽²⁾ toteutettaville toimenpiteille;
14. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman kaikille asianomaisille toimielimille ja neuvoa-antaville elimille.

⁽¹⁾ Istunnon pöytäkirja 19.12.1997, osa I, kohta 5.

⁽²⁾ Ks. erityisesti Luxemburgin Eurooppa-neuvoston päätelmät ja komission tiedonanto KOM(97)0560.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

c) A4-0124/98

Päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston päätökseksi rahoitusnäkömien mukauttamisesta toteuttamisedellytyksiin (komission esitys 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 10 kohdan mukaisesti esittämä) (SEC(98)0307 – C4-0192/98)*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (SEC(98)0307 – C4-0192/98),
 - ottaa huomioon 31. maaliskuuta 1998 käydyin kolmen osapuolen vuoropuhelun tulokset,
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen (¹),
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A4-0124/98);
1. Hyväksyy liitteenä olevan yhteisen päätöksen;
 2. Muistuttaa, että jos neuvosto ei voi vahvistaa tätä päätöstä, kolmen osapuolen vuoropuhelu käydään uudelleen hyvissä ajoin ennen uuden päätöksen tekemistä;
 3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(¹) EYVL C 331, 7.12.1993, s. 1.

*LIITE***Päätös rahoitusnäkömien mukauttamisesta toteuttamisedellytysten mukaisiksi 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 10 kohdan mukaisesti***Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto, jotka*

- ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 10 kohdan (¹),
- ottavat huomioon komission ehdotuksen,
- sekä katsovat, että rahoitusnäkömät on mukautettava varainhoitovuoden 1997 talousarvion toteuttamisedellytysten mukaisiksi,

ovat päättäneet seuraavaa:

Ainoa artikla

1. Rahoitusnäkömien otsakkeen 2 alle merkityn alaotsakkeen ”Rakennerahastot” (maksusitoumuksiin käytettävät määrärahat) enimmäismäärää nostetaan 1 433 miljoonalla eculla vuonna 1999 nykyisen hintatason mukaan.
2. Rahoitusnäkömien otsakkeen 2 alle merkityn alaotsakkeen ”Koheesiorahasto” (maksusitoumuksiin käytettävät määrärahat) enimmäismäärää nostetaan 101 miljoonalla eculla vuonna 1999 nykyisen hintatason mukaan.
3. Maksumääräyksiin yhteensä käytettävien määrärahojen enimmäismäärää nostetaan 300 miljoonalla eculla vuonna 1999 nykyisen hintatason mukaan.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta

Euroopan unionin neuvoston puolesta

(¹) EYVL C 331, 7.12.1993, s. 1.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Varainhoitovuoden 1999 rahoitusnäkymät teknisen tarkistuksen ja toteuttamisedellytyksiin mukautuksen jälkeen

Maksusitoumuksiin käytettävät määrärahat

(miljoonaa ecua)

	Kulloisenkin hintatason mukaan				
	1995	1996	1997	1998	1999
1. Yhteinen maatalouspolitiikka	37 944	40 828	41 805	43 263	45 205
2. Rakennepolitiikka	26 329	29 131	31 477	33 461	39 025
Rakennerahastot	24 069	26 579	28 620	30 482	35 902
Koheesiorahasto	2 152	2 444	2 749	2 871	3 118
ETA:n rahoitusmekanismi	108	108	108	108	5
3. Sisäpolitiikka	5 060	5 337	5 603	6 003	6 386
4. Ulkopolitiikka	4 895	5 264	5 622	6 201	6 870
5. Hallintomenot	4 022	4 191	4 352	4 541	4 723
6. Varaukset	1 146	1 152	1 158	1 176	1 192
Rahoitusvaraus	500	500	500	500	500
Takuuvaraus	323	326	329	338	346
Hätäapuvaraus	323	326	329	338	346
7. Palautukset	1 547	701	212	99	0
8. Maksusitoumuksiin käytettävät määrärahat yhteensä	80 943	86 604	90 229	94 744	103401
9. Maksumääräyksiin käytettävät määrärahat yhteensä	77 229	82 223	85 807	90 581	96 680
Maksumääräyksiin käytettävät määrärahat prosentteina BKTL:sta (*)	1,20	1,20	1,22	1,23	1,23
EROTUS (prosentteina BKTL:sta)	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04
OMIEN VAROJEN ENIMMÄISMÄÄRÄ (prosentteina BKTL:sta)	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(*) Vuoden 1995 osalta laajenemisen yhteydessä tehtyä rahoitusnäköymien mukautusta varten huomioon otetun BKTL:n perusteella. Vuosien 1996, 1997 ja 1998 osalta vastaavassa teknisessä tarkistuksessa huomioon otetun BKTL:n perusteella.

Toteuttamisedellytyksiin mukautuksen vaikutus	1995	1996	1997	1998	1999
Rakennerahastot (EY)		869	1 249	500	3 171
Mukautus 1995		869	869		
Mukautus 1996			380	1 000	693
Mukautus 1997			0	- 500	1 045
Ehdotettu mukautus 1998					1 433
Koheesiorahasto (EY)			11		118
Mukautus 1996			11		
Mukautus 1997					17
Ehdotettu mukautus 1998					101
Maksumäärärahat yhteensä		935	882	767	1 105
Mukautus 1995		935	696	434	173
Mukautus 1996			186	633	632
Mukautus 1997			0	- 300	300

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

4. Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettava apu *

A4-0123/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) 1628/96 muuttamisesta (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

on olemassa epäsuhta budjettivallan käyttäjän myöntämien määrärahojen ja epäasianmukaisesta oikeudellisesta kehiksestä johtuvan määrärahojen puutteellisen toteutuksen välillä, mikä johtaa siihen, että Euroopan unionin toiminta tärkeimpänä avustajana ei tule riittävästi näkyviin,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 8 kappale

pakolaisten paluuta helpottaviin hankkeisiin pitäisi voida käyttää rajoitettua tarjouskilpailumenettelyä viivästysten minimoimiseksi,

pakolaisten paluuta helpottaviin hankkeisiin, jotka liittyvät välttämättömiin perustarpeisiin, **kuten asuntojen rakentamiseen, mutta myös perusinfrastruktuureja koskeviin toimenpiteisiin, kuten vesi- ja energiahuoltoon sekä koulutukseen ja opetukseen**, pitäisi voida käyttää rajoitettua tarjouskilpailumenettelyä viivästysten minimoimiseksi,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 10 kappale

tämä määrä olisi nostettava *viiteen* miljoonaan ecuun menettelyn nopeuttamiseksi,

tämä määrä olisi nostettava **kymmeneen** miljoonaan ecuun menettelyn nopeuttamiseksi,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 13 kappale

komission pitäisi voida antaa avustusta kuntien tai alueellisten elinten ohjelmiin ja yhteistyöjärjestelyihin neuvoteltuaan asiasta keskushallinnon kanssa, jotta yhteisön apu voitaisiin toteuttaa joustavammin,

komission pitäisi voida antaa avustusta kuntien tai alueellisten elinten ohjelmiin ja yhteistyöjärjestelyihin neuvoteltuaan asiasta keskushallinnon kanssa, **ja Bosnian ja Hertsegovinan tapauksessa korkean edustajan kanssa, siinä määrin kuin tämä hoitaa keskushallinnon tehtäviä**, jotta yhteisön apu voitaisiin toteuttaa joustavammin,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

Bosnian ja Hertsegovinan jälleenrakennukselle annettavan avun tehostamiseksi ja pakolaisten ja hätäsiirtolaisten paluun helpottamista koskevien ohjelmien täytäntöönpanon nopeuttamiseksi komission olisi nimitettävä erityisvaltuutettu, joka vastaisi paikan päällä kaikista Euroopan unionin toimista ja jolla olisi suurelta osin autonomiset toiminta- ja päätöksentekovaltuudet ja jota avustaisivat vahva hallintoryhmä sekä tehtävään palkattavat teknisen tuen ja valvonnan ryhmät,

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)

riittävien paikan päällä olevien henkilövoimavarojen varmistamiseksi tällaisen teknisen avun tarjoamiseksi komissiolle, toimintakuluista varataan 10 prosentin enimmäismäärä henkilöstön palkkaamisesta aiheutuviin menoihin,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 13 c kappale (uusi)

jotta tavoitellulla hajauttamisella saavutettaisiin mahdollisimman suuri synergiavaikutus komission ja jäsenvaltioiden hankkeiden välille, komission ja jäsenvaltioiden edustajien välillä olisi paikan päällä järjestettävä säännöllisiä tapaamisia, joita johtaisi Euroopan unionin jälleenrakennusasioiden valtuutettu, molemminpuolisen tiedonvaihdon ja yhteensovittamisen mahdollistamiseksi,

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN –a KOHTA (uusi)

7 artiklan ainoa a alakohta (uusi) (asetus (EY) 1628/96)

–a. Lisätään 7 artiklaan uusi alakohta seuraavasti:

”Täten varmistetaan asianmukainen ja säännöllinen parlamentaarinen seuranta ja valvonta.”

(Tarkistus 11)

1 ARTIKLAN a KOHDAN KOLMAS ALAKOHTA

Pakolaisten paluun helpottamista koskevat yli kolmen miljoo-

nan ecun ja enintään 10 miljoonan ecun rakennusurakka- ja

Pakolaisten paluun ja pakolaisten, hätäsiirtolaisten ja entisten sotilaiden työelämään integroitumiseen tai uudelleenin-

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

hankintasopimukset on tehtävä käyttäen avointa tarjouskilpailua tai rajoitettua tarjouspyyntömenettelyä. Näihin sovelletaan 10 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä menettelytapoja ja kynnysarvoja.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tegroitumiseen helpottamista ja siihen liittyvää asuntojen rakentamista, infrastruktuuria, työllisyyttä, koulutusta ja opetusta koskevat yli kolmen miljoonan ecun ja enintään 10 miljoonan ecun rakennusurakka- ja hankintasopimukset on tehtävä käyttäen avointa tarjouskilpailua tai rajoitettua tarjouspyyntömenettelyä. Näihin sovelletaan 10 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä menettelytapoja ja kynnysarvoja.

(Tarkistus 12)

1 ARTIKLAN a KOHDAN KOLMAS a ALAKOHTA (UUSI)

Hankkeiden paikan päällä toteuttamiseen tarvittavan komission teknisen tuen varmistamiseksi toimintamenoista varataan 10 prosentin enimmäismäärä asiantuntijoiden palkkaamisesta aiheutuviin menoihin.

(Tarkistus 13)

1 ARTIKLAN a KOHDAN KOLMAS b ALAKOHTA (UUSI)

Jälleenrakennusasioiden ja pakolaisten ja hätäsiirtolaisten paluusta vastaava komission erityisvaltuutettu, joka vastaa paikan päällä kaikista Euroopan unionin toimista ja jolla on suurelta osin autonomiset toiminta- ja päätöksentekovaltuudet ja jota avustaa riittävän henkilöstövoimavaroin varustettu ”teknisen tuen yksikkö”, huolehtii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kaikkien komission tukemien Bosniassa ja Hertsegovinassa toteuttavien hankkeiden käynnistämisestä, johtamisesta ja yhteensovittamisesta.

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLAN b KOHTA

Yli *viiden* miljoonan ecun rahoituspäätökset on tehtävä 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jäljempänä 12 artiklassa tarkoitettulle komitealle on ilmoitettava toimista, joita rahoitetaan alle *viidellä* miljoonalla eculla.

Yli **kymmenen** miljoonan ecun rahoituspäätökset on tehtävä 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jäljempänä 12 artiklassa tarkoitettulle komitealle on ilmoitettava toimista, joita rahoitetaan alle **kymmenellä** miljoonalla eculla.

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLAN b KOHDAN AINOA a ALAKOHTA (UUSI)

Bosnian ja Hertsegovinan tapauksessa komissio antaa säännöllisesti tietoja jäsenvaltioiden edustajille kuukausittain paikan päällä järjestettävässä konferenssissa, jota johtaa EU:n jälleenrakennusasioista vastaava valtuutettu, kaikista ehdotetuista 2 – 10 miljoonan ecun suuruisista hankkeista ja sovittaa ne yhteen jäsenvaltioiden vastaavien ohjelmien kanssa.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLAN c KOHTA

Komissio voi päättää avustuksen antamisesta 4 artiklassa tarkoitettuihin kuntien tai alueellisten elinten ohjelmiin ja yhteistyöjärjestelyihin neuvoteltuaan asiasta keskushallinnon kanssa. Tähän sovelletaan 10 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä menettelytapoja ja kynnyksarvoja.

Komissio voi päättää avustuksen antamisesta 4 artiklassa tarkoitettuihin kuntien tai alueellisten elinten ohjelmiin ja yhteistyöjärjestelyihin neuvoteltuaan asiasta keskushallinnon kanssa **ja Bosnian ja Hertsegovinan tapauksessa korkean edustajan kanssa siinä määrin kuin tämä hoitaa keskushallinnon tehtäviä.** Tähän sovelletaan 10 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä menettelytapoja ja kynnyksarvoja.

(Tarkistus 17)

1 ARTIKLAN d KOHTA

Komissio tekee päätöksiä, joita sovelletaan välittömästi. Jos nämä päätökset eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä neuvostolle. Tällaisessa tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista *kuudella* viikolla.

Neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiassa toisin ensimmäisessä alakohdassa säädetystä määräajassa.

Komissio tekee päätöksiä, joita sovelletaan välittömästi. Jos nämä päätökset eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä neuvostolle. Tällaisessa tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista **neljällä** viikolla.

Neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiassa toisin ensimmäisessä alakohdassa säädetystä määräajassa.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) 1628/96 muuttamisesta (KOM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0018 – 98/0023(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 235 artiklan mukaisesti (C4-0105/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan lausunnot (A4-0123/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

5. Verenluovuttajien soveltuvuus *

A4-0112/98

Ehdotus neuvoston suositukseksi veren ja veriplasman luovuttajien soveltuvuudesta sekä luovutun veren seulonnasta Euroopan yhteisössä (KOM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 9 kappale

9. luovutusten olisi oltava vapaaehtoisia ja korvauksettomia,

9. luovutusten olisi oltava **direktiivin 89/381/ETY mukaisesti** vapaaehtoisia ja korvauksettomia; ”**vapaaehtoinen, korvaukseton verenluovutus**” määritellään Euroopan neuvoston suosituksessa nro R (95) 14,

(Tarkistus 2)

*Johdanto-osan 12 kappale*12. kaikki hoitotarkoituksiin sekä verensiirtoon että edelleen lääkkeiden teolliseen valmistukseen käytettävä veri ja veriplasma on hankittava ihmisiltä, joiden terveydentila takaa, että *tautien leviämistä ei pääse tapahtumaan*, ja jokainen luovutettu erä on tutkittava sellaisten sääntöjen mukaisesti, joilla varmistetaan, että kaikki tarvittavat toimenpiteet on toteutettu verta tai verivalmisteita vastaanottavien yhteisön kansalaisten terveyden suojelemiseksi,12. kaikki hoitotarkoituksiin sekä verensiirtoon että edelleen lääkkeiden teolliseen valmistukseen käytettävä veri ja veriplasma on hankittava ihmisiltä, joiden terveydentila takaa, että **veren välityksellä tarttuvien tautien leviämisen mahdollisuus on mahdollisimman pieni**, ja jokainen luovutettu erä on tutkittava sellaisten sääntöjen mukaisesti, joilla varmistetaan, että kaikki tarvittavat toimenpiteet on toteutettu verta tai verivalmisteita vastaanottavien yhteisön kansalaisten terveyden suojelemiseksi,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 19 kappale

19. yhteisön tason toimenpiteissä olisi otettava huomioon verta koskevat kansalliset ja kansainväliset ohjeet, suositukset ja standardit,

19. yhteisön tason toimenpiteissä olisi otettava huomioon verta koskevat kansalliset ja kansainväliset ohjeet, suositukset ja standardit, **erityisesti Euroopan neuvoston suositus nro R (95) 15 ja sopimus nro 26**,

(Tarkistus 4)

*Johdanto-osan 25 a kappale (uusi)***25a. Creutzfeld-Jakobin taudin uuden variantin on todettu aiheuttavan tartuntariskin verivalmisteille ja että on tarpeen ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin, joissa otetaan huomioon myös tuontiveren käyttö jäsenvaltioiden välillä,**

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

3.2 kohdan a alakohta

- | | |
|---|--|
| <p>a. Tiedot henkilön terveydentilasta ja sairaushistoriasta, mukaan lukien sellaisista sosiaalisista tai käyttäytymiseen liittyvistä ominaispiirteistä, jotka voivat auttaa tunnistamaan ja seulomaan henkilöt, joiden luovutus voi aiheuttaa <i>suurehkon</i> tartuntavaaran, sekä henkilöt, jotka ovat voineet saada tartunnan niin äskettäin, että sitä ei voi vielä havaita seulontatutkimuksissa.</p> | <p>a. Tiedot henkilön terveydentilasta ja sairaushistoriasta, mukaan lukien sellaisista sosiaalisista tai käyttäytymiseen liittyvistä ominaispiirteistä, jotka voivat auttaa tunnistamaan ja seulomaan henkilöt, joiden luovutus voi aiheuttaa tartuntavaaran, sekä henkilöt, jotka ovat voineet saada tartunnan niin äskettäin, että sitä ei voi vielä havaita seulontatutkimuksissa.</p> |
|---|--|

(Tarkistus 6)

3.3 kohdan b alakohta

- | | |
|--|--|
| <p>b. Mahdollisen luovuttajan suostumus siihen, että jos hänen luovuttamaansa verta tai veriplasmaa ei tarvita hänen oman jäsenvaltionsa tarpeisiin, <i>sitä</i> voidaan antaa tarvitsevalle jäsenvaltiolle.</p> | <p>b. Mahdollisen luovuttajan suostumus siihen, että jos hänen luovuttamaansa verta tai veriplasmaa, näiden ainesosia ja/tai luovutetusta verestä tai veriplasmasta valmistettuja tuotteita ei tarvita hänen oman jäsenvaltionsa tarpeisiin, niitä voidaan antaa tarvitsevalle jäsenvaltiolle.</p> |
|--|--|

(Tarkistus 7)

4 kohta

Jotta tulevaisuudessa voidaan helpommin tarkistaa toistuvasti ja säännöllisesti luovuttavat henkilöt, jäljittää luovutukset ja vaihtaa tietoa, jäsenvaltioiden on *luotava keskenään yhteensopiva* luovuttajien tunnistamis-/rekisteröintijärjestelmä:

Jotta tulevaisuudessa voidaan helpommin tarkistaa toistuvasti ja säännöllisesti luovuttavat henkilöt, jäljittää luovutukset ja vaihtaa tietoa, **veren ja veriplasman keräämisestä vastuussa olevien** jäsenvaltioiden on **sovittava yhden kaikille jäsenvaltioille yhteisen** luovuttajien tunnistamis-/rekisteröintijärjestelmän **luomisesta:**

(Tarkistus 8)

4.1 kohta

- | | |
|---|---|
| <p>a. Tavoitteena on, että kussakin jäsenvaltiossa toimivat luovutuskeskukset voidaan tunnistaa antamalla <i>kaikille muille jäsenvaltioille ja komissiolle</i> tiedoksi luettelo, jossa mainitaan keskukset ja niiden tunnisteen, jotka muodostuvat maatunnuksesta sekä asianmukaisesta <i>keskuksen valitsemasta</i> kirjain- ja numeroyhdistelmästä.</p> | <p>a. Tavoitteena on, että kussakin jäsenvaltiossa toimivat luovutuskeskukset voidaan tunnistaa antamalla keskuselimmelle tiedoksi luettelo, jossa mainitaan keskukset ja niiden tunnisteen, jotka muodostuvat maatunnuksesta sekä asianmukaisesta kirjain- ja numeroyhdistelmästä, yhden kaikille jäsenvaltioille yhteisen tietojen tunnistamis-/rekisteröintijärjestelmän mukaisesti.</p> |
|---|---|

(Tarkistus 9)

6.2 kohdan b a alakohta (uusi)

- ba. Varmistettava virusten merkkiaineita koskevien epidemiologisten tietojen säännöllinen kerääminen, analysointi ja tarkastaminen käyttäen hyväksi yhdenmukaisia määritelmiä ja hankittava jatkuvasti tietoja uusista merkkiaineista.**

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

6.2 kohdan b b alakohta (uusi)

bb. Varmistettava, että hylkäämiskriteereiden luonne ja kesto perustuvat pätevään tieteelliseen näyttöön, ja jos tällaista näyttöä ei ole, sovellettava varovaisuuden periaatetta.

(Tarkistus 11)

7 kohdan a alakohta

a. Varmistettava, että käytössä on toimenpiteet mahdollisten luovuttajien tunnistamista ja tarkkaa tietojen todentamista varten.

a. Varmistettava, että käytössä on toimenpiteet mahdollisten luovuttajien tunnistamista ja tarkkaa tietojen todentamista varten **keskuselimelle ilmoitetun yhden kaikille jäsenvaltioille yhteisen järjestelmän avulla.**

(Tarkistus 13)

9 kohta

9. Luovutetun veren näytteiden tutkiminen

Taatakseen kaikkien veri- ja veriplasmaluovutusten turvallisuuden jäsenvaltioiden on:

- Varmistettava, että kaikista sekä verensiirtotarkoituksiin että edelleen teolliseen lääkkeiden valmistukseen menevistä luovutetuista eristä tutkitaan näyte veren kautta leviävien tautien varalta käyttämällä hyväksytyjä seulontatutkimuksia sellaisten yksikköjen poistamiseksi, jotka antavat toistuvasti positiivisen tuloksen.
- Varmistettava, että kaikki veriluvutukset antavat negatiivisen tuloksen liitteessä 7 lueteltujen tartuntatautien merkkiaineiden osalta.
- Vaadittava, että ensimmäisessä seulontatutkimuksessa positiiviseksi osoittautuneet verinäytteet tutkitaan uudelleen liitteessä 8 esitetyn menetelmän mukaisesti.

9. Luovutetun veren ja veriplasman näytteiden tutkiminen

Taatakseen kaikkien veri- ja veriplasmaluovutusten turvallisuuden jäsenvaltioiden on:

- Varmistettava, että kaikista sekä verensiirtotarkoituksiin että edelleen teolliseen lääkkeiden valmistukseen menevistä luovutetuista eristä tutkitaan näyte veren **ja/tai veriplasman** kautta leviävien tautien varalta käyttämällä hyväksytyjä seulontatutkimuksia sellaisten yksikköjen poistamiseksi, jotka antavat toistuvasti positiivisen tuloksen.
- Varmistettava, että kaikki veri- **ja/tai veriplasmaluovutukset antavat hyväksytyissä seulontatutkimuksissa** negatiivisen tuloksen liitteessä 7 lueteltujen tartuntatautien merkkiaineiden osalta.
- Vaadittava, että ensimmäisessä seulontatutkimuksessa positiiviseksi osoittautuneet veri- **ja veriplasma**-näytteet tutkitaan uudelleen liitteessä 8 esitetyn menetelmän mukaisesti.

(Tarkistus 14)

10 kohdan b alakohta

b. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava kaikki tarvittavat toimet kannustaakseen vapaaehtoista ja korvauksetonta veren tai veriplasman luovuttamista.

b. Jäsenvaltiot **soveltavat** vapaaehtoisen ja korvauksetto-**man** veren tai veriplasman luovuttamisen **periaatetta.**

(Tarkistus 15)

10 kohdan b a alakohta (uusi)

ba. Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet Creutzfeld-Jakobin taudin uuteen varianttiin ja luovutetusta verestä ja veriplasmasta valmistettuihin tuotteisiin liittyvien riskien poistamiseksi.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

10 kohdan b b alakohta (uusi)

bb. Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet epidemiologisten tietojen keräämiseksi, analysoimiseksi, julkaisemiseksi ja ajan tasalla pitämiseksi.

(Tarkistus 17)

10 kohdan b c alakohta (uusi)

bc. Jäsenvaltiot esittävät verivalmisteita, luovutettua verta ja veriplasmaa koskevan sitovan lainsäädännön EU:n osalta vuoden 1998 loppuun mennessä (ja viimeistään vuoden 1999 loppuun mennessä).

(Tarkistus 18)

Liite 1, viimeinen määritelmä

Sama merkitys kuin direktiivissä 89/381/ETY.

Euroopan neuvoston määritelmä: Luovutus katsotaan vapaaehtoiseksi ja korvauksettomaksi, jos henkilö luovuttaa verta, veriplasmaa tai soluaineesia omasta tahdostaan eikä saa siitä maksua rahana tai muussa muodossa, jota voitaisiin pitää rahan korvikkeena, kuten pidempänä työstä poissaoloaikana kuin se, mikä kohtuullisesti tarvitaan luovutukseen ja matkoihin. Pienet muistoesineet, virvoitusjuomat ja korvaukset suorista matkakuluista voivat kuulua vapaaehtoisiiin korvauksettomiin luovutuksiin.

(Tarkistus 19)

Liite 2, kolmas kohta, kuudestoista alakohta

— onko hänen puolisonsa hiv-positiivinen

— onko hänen **partnerinsa** hiv-positiivinen

(Tarkistus 20)

Liite 2, viides kohta

— Onko mahdollinen luovuttaja matkustellut

— Onko mahdollinen luovuttaja matkustellut

— Länsi-Euroopan ja Pohjois-Amerikan ulkopuolella

— **Euroopan unionin** ulkopuolella

Jos on, milloin?

Kuinka kauan?

(Tarkistus 29)

Liite 2, kuudes kohta

— *Miesten kanssa* sukupuoli-suhteessa olevat miehet

— **Turvallisessa** sukupuoli-suhteessa olleet miehet

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Erillinen äänestys)

Liite 2, kahdeksas kohta

- Sukupuoliyhteydet muualla kuin Afrikassa (tarkennettava maat) **Poistetaan.**

(Tarkistus 23)

Liite 3, kuudes kohta

Pakattu solujen tilavuus (hematokriitti) olisi määritettävä ennen luovuttamista, ja sen olisi naisilla oltava vähintään 38 % ja miehillä vähintään 40 %. Afereesin avulla veriplasmaa luovuttavien henkilöiden vähimmäisarvo on 38 %.

Jos hemoglobiinipitoisuutta ei ole määritetty, pakattu solujen tilavuus (hematokriitti) olisi määritettävä ennen luovuttamista, ja sen olisi naisilla oltava vähintään 38 % ja miehillä vähintään 40 %. Afereesin avulla veriplasmaa luovuttavien henkilöiden vähimmäisarvo on 38 %.

(Tarkistus 24/korj.)

Liite 3, kahdeksas kohta

Kokoveren osalta luovutuksia olisi sallittava miehillä enintään 6 kertaa vuodessa, naisilla enintään 4 kertaa vuodessa ja enintään 3 kertaa vuodessa menopaussia edeltävänä ajanjaksona.

Kokoveren osalta luovutuksia olisi sallittava miehillä enintään 4 kertaa vuodessa ja naisilla enintään 3 kertaa vuodessa.

Afereesin avulla tapahtuvan veriplasman luovutuksen osalta luovutustiheys voi olla enintään kaksi kertaa viikossa.

Afereesin avulla tapahtuvan veriplasman luovutuksen osalta luovutustiheys voi olla enintään kaksi kertaa viikossa.

(Erillinen äänestys)

Liite 5, 1 osan seitsemäs kohta

- *miesten kanssa sukupuolisuhteessa olevat miehet* **Poistetaan.**

(Tarkistus 25)

Liite 6, toinen kohta

Enimmäismäärä luovutuskertaa kohti

Enimmäismäärä luovutuskertaa kohti: **650 ml yhtäjaksoista 12 kuukauden ajanjaksoa kohti: 15 litraa**

<i>Luovuttajan paino</i>	<i>Kerätty määrä (Antikoagulantti pois lukien)</i>
50 – 67 kiloa	625 ml
68 – 79 kiloa	750 ml
80 kiloa tai enemmän	800 ml

Vähimmäisaikaväli luovutuskertojen välillä 72 tuntia

Vähimmäisaikaväli luovutuskertojen välillä 72 tuntia

Luovutuskertojen enimmäismäärä 7 päivän ajanjakson aikana
2

Luovutuskertojen enimmäismäärä 7 päivän ajanjakson aikana
2

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston suositukseksi veren ja veriplasman luovuttajien soveltuvuudesta sekä luovutetun veren seulonasta Euroopan yhteisössä (KOM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0605 – 97/0315(CNS),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 129 artiklan mukaisesti (C4-0027/98),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön (A4-0112/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

6. EU:n ja Venäjän suhteet

A4-0060/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Euroopan unioni ja Venäjä: suhde tulevaisuudessa” ja toimintaohjelmasta ”Tulevat Venäjän-suhteet” (KOM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(95)0223 – C4-0217/95),
- ottaa huomion Euroopan unionin Venäjän-toimintasuunnitelman (6440/96 – C4-0415/96),
- ottaa huomioon kumppanuudesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välillä tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen ⁽¹⁾, joka tuli voimaan 1. joulukuuta 1997,
- ottaa huomioon Venäjän federaation ja Naton välisiä suhteita, yhteistyötä ja keskinäistä turvallisuutta koskevan peruskirjan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, aluepoliittisen valiokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan ja kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnot (A4-0060/98),

⁽¹⁾ EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- A. palauttaa mieliin, että Venäjä kuuluu erottamattomana osana Euroopan historiaan ja kulttuuriin,
- B. ottaa huomioon, että Venäjällä on ollut keskeinen, usein pelättykin asema entisen Neuvostoliiton pääasiallisenä osana, turvallisuusneuvoston pysyvänä jäsenenä ja ydinvaltana; katsoo myös, että Venäjää tulee nyt ja tulevaisuudessa pitää määrävän merkityksen omaavana geostrategisena valtana,
- C. panee merkille Venäjän ilmaisevan halukkuuden omaksua moniarvoisen demokratian, oikeusvaltion sekä ihmisoikeuksiin ja vähemmistöjen oikeuksiin liittyvät arvot,
- D. korostaa, että Euroopan unionilla ja Venäjällä on lukuisia yhteisiä etuja ja velvollisuuksia ulko- ja turvallisuuspolitiikan kysymyksissä samoin kuin ympäristön, talouden ja kulttuurin aloilla,
- E. on vakuuttunut siitä, että Venäjän federaation demokraattisen ja taloudellisen uudistusprosessin onnistuminen samoin kuin toimivan oikeusvaltion ja sosiaalisen koheesion aikaan saaminen Venäjällä voivat saada aikaan Euroopan mantereen vakauden;
- F. korostaa näin ollen kaikkien olemassa olevien diplomatian keinojen merkitystä niin Venäjän ja Euroopan unionin kahdenvälisten kuin monenvälistenkin, esimerkiksi Euroopan neuvoston, ETYJ:in ja Naton kanssa vallitsevien suhteiden puitteissa Venäjän tiellä euroatlanttisen yhteistyön täysivaltaiseksi kumppaniksi,
- G. on tyytyväinen siihen, että Venäjä hyväksyttiin teollistuneimpien maiden ryhmään ja Pariisin klubiin,
- H. toteaa tasapainoisten suhteiden kehittymisen Venäjän ja Euroopan unionin välillä olevan entistäkin tärkeämpää unionin laajetessa nyt itään, eikä tätä kehitystä vasten ole suotavaa luoda Eurooppaan uutta jakoa,
- I. katsoo, että läheisten suhteiden kehittäminen Euroopan unionin ja Venäjän välillä antanee Euroopan puoleisille IVY-maille mahdollisuuden löytää paikkansa Euroopan uudessa arkkitehtuurissa ja parantaa rajat ylittävien ongelmien ratkaisua, erityisesti Baltiassa ja Mustallamerellä,
- J. ottaa huomioon, että EU on tänään Venäjän tärkein kauppakumppani ja että Venäjä on saanut eniten tukea Tacis-ohjelmasta,
- K. katsoo, että allekirjoitettu Euroopan energiaperuskirjaa koskeva sopimus luo turvallisen ja vakaan yleiseurooppalaisen toimintaympäristön energia-alan yhteistyölle samalla kun siinä tunnustetaan energialähteitä koskevan kansallisen itsemääräämisoikeuden periaate,
- L. panee tyytyväisenä merkille Venäjän halukkuuden ylläpitää hyviä suhteita kaikkiin maailman osiin ja erityisesti sopia alueriitansa Kiinan ja Japanin kanssa, minkä vaikutukset maailmanrauhaan ovat eittämättä myönteiset,
- M. katsoo, että Venäjällä voi olla myönteinen rooli suhteissaan entisen Neuvostoliiton seuraajavaltioihin ja ponnisteltava kaikin mahdollisin tavoin luodakseen keskinäisen luottamuksen ilmapiirin ja hyvät naapuruussuhteet sekaantumatta niiden sisäisiin asioihin;
- N. tukee Venäjällä alulle pantua poliittista ja taloudellista uudistuskehitystä,
- O. ottaa kuitenkin huomioon siirtymäkauden vaikeudet, joita ovat muun muassa sosiaaliset erot, järjestäytyneen rikollisuuden laajuus ja tarve saada aikaan toimiva oikeusvaltio,
- P. ottaa huomioon Vladimir Kartaškinin johdolla toimivan presidentin ihmisoikeuskomitean hiljattain esittämän toteamuksen, ettei jo lainsäädäntöön sisällytettyjä ihmisoikeusnormeja noudateta tehokkaasti ja että mekanismit, jotka turvaisivat ihmisoikeuksien kunnioittamisen, puuttuvat Venäjältä,
- Q. ottaa huomioon Euroopan unionin Venäjän kannalta mahdollisesti myönteisesti vaikuttavan roolin ensiksi mainitun avatessa markkinoitaan ja tukiessa maassa tehtäviä uudistuksia, mutta tunnustaa samalla roolin voivan olla vaikutuksiltaan pelkästään osittainen suhteessa Venäjän nykyisiin valtaviin tarpeisiin ja sen alueelliseen laajuuteen,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- R. katsoo, että Venäjän markkinoiden avaaminen voi tuoda Euroopan unionille ja Venäjän federaatiolle molemminpuolista hyötyä, mihin kuuluu myös inhimillisten voimavarojen ja korkeasti koulutettujen henkilöiden vaihto,
- S. ottaa huomioon, että alkuperäiskansojen alueet kattavat huomattavan osan Venäjän federaatiosta, ja korostaa lisäksi tärkeää merkitystä, joka alkuperäiskansoilla ja niiden yhteisöillä on kestävän kehityksen kannalta, mikä todettiin myös Agenda 21:ssä ja biologista monimuotoisuutta koskevassa yleissopimuksessa,
- T. on tyytyväinen 1. joulukuuta 1997 voimaan tulleeseen kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen, joka on tästedes Euroopan unionin ja Venäjän yhteistyösuhteiden kehitykselle välttämätön oikeudellinen perusta;
1. Esittää kantanaan, että Euroopan unionin Venäjän-strategian tulee kuulua sen tulevan toiminnan keskeisiin kohtiin ja nivoutua seuraavien akselien ympärille:
- demokratisointikehityksen vahvistaminen venäläisessä yhteiskunnassa tukemalla kansalaisyhteiskunnan keskeistä osaa ja tukemalla sellaisen keskiluokan syntyä, johon demokratia, oikeusvaltion periaatteet ja ihmisoikeuksien kunnioitus voivat juurtua,
 - kumppanuuden kehittäminen kaikilla alueilla ja erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen, huipputeknologioiden ja ympäristön — myös ydinturvallisuuden — osa-alueella,
 - EU:n markkinoiden avaaminen Venäjän tuotteille,
 - Euroopan ja sen lähivyöhykkeiden turvallisuuden voimistaminen tasapainoisen yhteistyön pohjalta,
 - sen mahdollistaminen, että Venäjä voi vaikuttaa täysimittaisesti Euroopan tulevaisuuteen;

Venäläisen yhteiskunnan vahvistaminen

2. Huomauttaa, että katkeamatta vuodesta 1991 lukien ja erityisesti Euroopan neuvoston jäseneksi tullessaan Venäjä osoitti sitoutuneensa lähtemään selkeästi moniarvoisen demokratian ja oikeusvaltion tielle huolimatta samaan aikaan tehdyistä laiminlyönneistä, kuten vuonna 1993 parlamenttia vastaan tehdystä hyökkäyksestä, Tšetšenian sodasta ja eräiden Euroopan ihmisoikeussopimuksen säännösten noudattamatta jättämisestä; nämä johtuivat suurelta osaltaan pitkien demokraattisten perinteiden puuttumisesta;
3. Pitää myönteisenä sitä, että duuma ja federaationeuvosto ovat ratifioineet Euroopan ihmisoikeuksia koskevan yleissopimuksen; pyytää Venäjän federaatiota noudattamaan ihmisoikeuksia ja kansalaisvapauksia koskevan yleissopimuksen kaikkia määräyksiä, ratifioimaan sen lisäpöytäkirjan nro 6, jossa määrätään tiukasti kuolemanrangaistusten poistaminen sekä virallistamaan tässä yhteydessä elokuusta 1996 voimassa olleen kuolemantuomioiden täytäntöönpanokiellon;
4. Korostaa saavutettua kehitystä, esimerkiksi vuonna 1995 pidettyjä duuman ja vuonna 1996 pidettyjä federaation presidentin vaaleja, jotka toteutettiin tavallisissa demokraattisissa olosuhteissa; korostaa myös Venäjän sekä täytäntöönpanevien että lakia säätävien viranomaisten tekemää huomattavaa lainsäädäntötyötä;
5. Kehottaa Euroopan unionia, sen jäsenvaltioita sekä muita länsimaita tukemaan täysin voimin Venäjää niin, etteivät tietyt poliittiset voimat pystyisi hyödyntämään sen muutosta saatelleita kielteisiä ilmiöitä (lahjontaa, mafiatyypistä toimintaa, poliittista hajaannusta sekä tuotannon, elintason ja elinajanodotteen taantumista) kyseenalaistaakseen Venäjän poliittiselle elämälle vuodesta 1991 tyypillisen demokratian edistymisen sen eri muodoissa;
6. Kehottaa tämän seurauksena Euroopan neuvostoa sekä komissiota, tämän Tacis-demokratiaohjelman kautta, ryhtymään kaikkiin mahdollisiin toimiin Venäjän vielä herkässä vaiheessa olevan demokratian vahvistamiseksi ja jatkamaan yhteistyötään Tacis-demokratiaohjelman toteuttamisessa, jotta voidaan edistää erityisesti oikeusvaltion ja periaatteiden luomista ja noudattamista ja tukea vankiloissa ja armeijassa vallitsevan tilanteen parantamista;
7. Katsoo yhdeksi tähän johtavaksi keinoksi Venäjän ja EU:n välillä toteutettavan poliittisten, hallinnollisten, taloudellisten ja sosiaalisten vastuuhenkilöiden vaihdon suosimisen ja Venäjän kansalaisyhteiskunnan kehityksen avittamisen;
8. Pyytää erityisesti komissiota tämän Tacis-demokratiaohjelman puitteissa tukemaan yhä enemmän sellaisia kansalaisjärjestöjä, joiden tavoitteena on kansalaisyhteiskunnan kehittäminen Venäjällä ja joiden toiminnasta voi aiheutua kerrannaisvaikutuksia, jotta nämä järjestöt pystyvät edelleen hoitamaan ja lisäämään äärimmäisen hyödyllisiä tehtäviään tässä poliittisessa siirtymävaiheessa;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

9. Velvoittaa myös Euroopan unionin kehittämään Venäjän viranomaisten kanssa yhteistyötä kolmannen pilarin piiriin (kaikenlainen salakauppa, erityisesti ihmiskauppa, rahanpesu jne.) kuuluvissa asioissa Venäjällä kehittyvän, Euroopan unionin maihin ja tämän naapurimaihin lonkeroitaa levittävän rikollisuuden torjumiseksi;
10. Kehottaa elinajanodotteen lyhetessä ja maan tasapainoa mahdollisesti järkyttävien yhteiskunnallisten levottomuuksien uhatessa kiinnittämään erityistä huomiota Venäjällä vallitsevan köyhyyden torjuntaan, parempaan terveyden ja ympäristön suojeluun, alkoholisminvastaiseen taisteluun ja sosiaaliseen asuntopolitiikkaan niin, että väestön elinolosuhteet paranevat;
11. Pyytää Venäjän federaation hallitusta ja liittovaltion parlamenttia panemaan täytäntöön presidentin ihmisoikeuskomitean äskettäin järjestämän kansainvälisen ihmisoikeuksia ja alkuperäiskansojen oikeuksia Venäjällä käsittelevän konferenssin päätöslauselman ja ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimiin Venäjän federaation lakien yhdenmukaistamiseksi kansainvälisesti hyväksytyjen ihmisoikeuksia ja alkuperäiskansoja koskevien vaatimusten kanssa;
12. Katsoo erityisesti, että tulevana vuosina Tacis-ohjelman olisi talouteen liittyvien toimenpiteidensä lisäksi annettava merkittävä sija
- sellaisten hankkeiden toteuttamiselle, joilla voidaan tuntuvasti parantaa väestön jokapäiväistä elämää käynnissä olevien uudistusten eniten rasittamilla osa-alueilla kuten terveydenhuollon, koulutuksen, turvallisuuden ja asuntopolitiikan aloilla,
 - oikeusvaltiolle tyypillisen oikeudellisen viitekehyksen luomiselle ja tehokkaalle omaksumiselle, mikä lisäisi väestön ja yritysten oikeudellista ja oikeudenkäyttöistä turvallisuutta,
 - oikeudenmukaisen ja tehokkaan verojärjestelmän luomiselle, minkä avulla voidaan kehittää maahan todellinen kansalaishenki,
 - monimuotoisuuden ja vapaiden joukkotiedotusvälineiden, erityisesti television, vahvistamiselle;
13. Korostaa, että on tärkeää seurata tarkasti duuman hyväksymän omantunnonvapautta ja uskonnollisia yhdistyksiä koskevan lain toimeenpanoa, jottei uskonnonvapautta loukata käytännössä;
14. Korostaa, että Euroopan unioni voi tukea alueellisen eriarvoisuuden torjuntaa, joka kuuluu ensi kädessä Venäjän viranomaisten tehtäviin, Tacis-ohjelmansa, kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen ja EJKP:n kautta, sillä rikkauksien keskittyminen Moskovan ja muutamien suurkaupunkien ympäristöön ei ole omiaan edistämään demokratian vahvistumista Venäjällä;
15. Pitää tämän vuoksi mielekkäänä, että EU-ohjelmat toteutetaan ja alueellinen tuki annetaan hajautetusti ja että Euroopan unionin ja Venäjän federaation jäsenten välisiä suhteita kehitetään;
16. Pitäisi erityisen toivottavana sitä, että EU tekisi nykyistä tiiviimpää yhteistyötä Venäjän federaation kanssa konfliktien estämisessä ja ratkaisemisessa ei-sotilaallisin toimin Venäjän federaatiossa;

Kumppanuuden kehittäminen

17. Kehottaa neuvostoa ja komissiota kehittämään Venäjän kanssa solmitun kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tarjoamia mahdollisuuksia, joihin kuuluu myös vapaakauppa-alueen luominen siinä vaiheessa, kun sen edellytykset ovat koossa, niin että Euroopan unioni ja Venäjä yhdessä muodostavat rauhan ja taloudellisen vaurauden alueen;
18. Pyytää neuvostoa ja komissiota hyödyntämään kumppanuutta talouden ja ympäristönsuojelun etujen yhteensovittamiseksi, jotta laina- ja investointihankkeisiin voidaan sisällyttää ympäristönsuojelun kannalta kestävä politiikka ja käytännöt ja edistää näin ympäristönsuojelunäkökohtien ottamista huomioon yhteiskunnan kaikilla aloilla;
19. Huomauttaa, että Venäjällä on kaikki ne avaintekijät, joita tarvitaan demokratian, oikeusvaltion ja markkinatalouden vakiinnuttamiseksi, erityisesti huomattava teollinen ja älyllinen kapasiteetti, jota Venäjän tulisi hyödyntää kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen puitteissa;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

20. Katsoo tämän omalta osaltaan edistävän väestön elintasoja ja jarruttavan ellei jopa estävän Venäjältä pois suuntautuvan aivoviennin, joka ei ainoastaan haittaa Venäjän yhteiskuntaa vaan edistää riskejä sisältävän teknologian, kuten joukkotuhousohjeiden, leviämistä maailmalle;
21. Suosittelee yhteisten eurooppalais-venäläisten hankkeiden muodostamista teollisuuden alueella, huipputeknologioiden (biologian, tietotekniikan, avaruusteknologian, ilmailun, energian, televiestinnän) alueilla niin, että Venäjältä tulee täysivaltainen kumppani näillä tulevaisuuden merkittävillä osa-alueilla;
22. Kiittää tässä suhteessa kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen ISTC:n perustamista Moskovaan mutta katsoo sen vaikutusten silti voivan olla varsin vaatimattomat niihin ongelmiin, jotka sen odotetaan ratkaisevan;
23. Pyytää komissiota koordinoimaan toimintaansa yhdessä Venäjän hallituksen kanssa ydinmateriaalin laittoman kaupan estämiseksi ja Venäjän ydinlaitosten turvallisuuden parantamiseksi sekä siellä, missä tämä ei ole mahdollista, sulkemaan erityisen vaaralliset reaktorit;
24. Kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita kiinnittämään erityistä huomiota ympäristönsuojeluun ja ympäristön tilan kohentamiseen Venäjällä, sillä se kärsi erittäin suurta vahinkoa kommunistivallan aikana; kehottaa Euroopan unionia auttamaan Venäjää hyödyntämään osaamistaan tällä alalla ja pyytää, että yhteisön ympäristöhankkeita, kuten "Cross border" -hankkeita kehitetään ja vahvistetaan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen sekä Kiotossa tehtyjen sitoumusten mukaisesti;
25. Kehottaa komissiota ponnistelemaan nykyistä voimakkaammin Tacis-ohjelman yhteydessä Venäjän federaation energialähteiden monipuolistamiseksi ja edistämään ennen kaikkea uusiutuvien energialähteiden kehittämistä ja energiantuhlauksen torjuntaa sekä ydinvoimaloiden turvallisuuden parantamista;
26. Toivoo, että Venäjän parlamentti ratifioi Euroopan energiaperuskirjaa koskevan sopimuksen niin pian kuin mahdollista;
27. Pitää hiljattain tehtyä teräsalan sopimusta myönteisenä ja toivoo, että kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tarjoama mahdollisuus tehdä tällaisia erityisiä sopimuksia käytetään hedelmällisellä tavalla hyväksi;
28. Pitäisi erityisen myönteisenä kyseisten markkinoiden nykyistä voimakkaampaa avaamista kumppanuusosapuolien kuluttajien ja teollisuuden molemminpuoliseksi eduksi sillä edellytyksellä, että vastaavat kilpailu-, valtionapu- ja ympäristönsuojelusäännöt ja -määräykset koskevat kumpaakin osapuolta;
29. Huomauttaa tämänsuuntaisen kehityksen antavan eurooppalaisille ja venäläisille yrityksille mahdollisuuden vastata paremmalla menestyksellä amerikkalaisten, japanilaisten ja muiden maiden yhtiöiden valtavaan kilpailuun ja katsoo suotavaksi liittää näihin ponnisteluihin muitakin IVY-valtioita;
30. Pyytää Euroopan unionia antamaan Venäjälle teknistä apua tehokkaan ja ulkomaiset investoinnit mahdollistavan oikeusjärjestelmän luomiseksi;
31. Korostaa ennen kaikkea verouudistuksen ja sen toimeenpanon merkitystä yritysten kannalta ja katsoo suotavaksi perustaa veroasiantuntijoiden *Task force* -ryhmän, jonka tehtävänä on työskennellä läheisessä yhteistyössä Venäjän hallituksen kanssa;
32. Toivoo tiiviimpää yhteistyötä Tacis-ohjelman ja EJKP:n välillä pienille ja keskisuurille (pk-) yrityksille tarkoitetun, mikrotason hankkeiden yhteisrahoituksen mahdollistavan ja dynaamisen pk-sektorin syntyä osaltaan edistävän riskipääomajärjestelmän kehittämiseksi;
33. Korostaa myös Venäjän federaatiolle maksettujen tai lainattujen varojen käytön tiukan valvonnan välttämättömyyttä;
34. Kehottaa parantamaan taloudellista vaihtoa todennäköisesti edistäviä infrastruktuureja, erityisesti Euroopan unionin, KIE-maiden ja Venäjän federaation maat toisiinsa yhdistävien Euroopan laajuisten verkkojen osalta;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

35. Toivoo, että komission ponnistelut käynnistää perinpohjaiset neuvottelut niistä maksuista, joita Siperian alueen yli lentävien eurooppalaisten lentoyhtiöiden on suoritettava, tuottavat nopeasti tuloksia; pitää Venäjän osoittamaa hyvää tahtoa myönteisenä;
36. Toivoo, että voidaan luoda sopivat edellytykset, jotka mahdollistavat EU:n ja Venäjän välisen yleisen kalastussopimuksen tekemisen, mutta pitää sopimuksen ehtona sitä, että kumpaakin sopimuspuolta koskevat samat kalatuotteiden valvonta- ja terveystarkastussäännökset;
37. Rohkaisee komissiota turhan kiistelyn välttämiseksi hyödyntämään KIE-maiden kanssa saatuja kokemuksia ja tutkimaan Venäjän ja Euroopan unionin välistä kaupallista vaihtoa helpottavia toimia ja mekanismeja paitsi asiakirjojen myös tosiasioiden tasolla;
38. Tukee Venäjän WTO-jäsenyyslakemusta ja toivoo Venäjän federaation täyttävän pian kaikki jäsenyysperusteet;
39. Kehottaa noudattamaan tiukasti kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen sisältyvää sopimuspuolen velvollisuutta neuvotella toisen sopimuspuolen kanssa ennen kuin se ryhtyy toimiin, jotka vaikuttavat kielteisesti sopimuspuolten keskinäisiin kauppasuhteisiin;
40. Korostaa, että EU:n yleiset polkumyynnin vastaiset säännökset noudattavat täysin WTO:n periaatteita; toteaa samalla pitävänsä myönteisinä komission viimeaikaisia ehdotuksia, joiden tavoitteena on mukauttaa polkumyöntipolitiikkaan kuuluvia menettelyjä Venäjän taloudessa vallitseviin erityisiin olosuhteisiin sopiviksi;
41. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita sellaisten kulttuuriyhteistyöohjelmien kautta sekä yhteisten kulttuuritapahtumien sekä kaupunkien ja alueiden ystävyystoiminnan kautta tekemään tunnetuksi Venäjän rikkaan kulttuuriperinnön sen kansojen kaikessa moninaisuudessa;
42. Korostaa virallisten ja epämuodollisten yhteyksien merkitystä kaikilla alueilla molemminpuolisen ymmärtämyksen lisäämiseksi ja luottamuksellisen ilmapiirin luomiseksi Euroopan unionin ja Venäjän kumppaneiden keskuuteen;
43. Pyytää neuvostoa ja komissiota vahvistamaan YUTP-kysymyksiin liittyvää säännöllistä poliittista vuoropuhelua EU:n ja Venäjän välillä yhteistyön ja yhteisten toimien edistämiseksi yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla;

Turvallisuuden lujittaminen Euroopassa keskinäisen yhteistyön pohjalta

44. Toteaa, että kaikkien Euroopan maiden sijaitessa lähellä toisiaan maanosamme kansojen turvallisuus muodostaa jakamattoman kokonaisuuden ja että tämä turvallisuus riippuu suuresti Euroopan unionin ja Venäjän välillä vallitsevista suhteista;
45. Suosittelee ensi vaiheessa, että lähtökohdaksi otetaan kaikki Naton ja Venäjän federaation keskinäisiä suhteita, yhteistyötä ja turvallisuutta koskevan perussopimuksen tarjoamat mahdollisuudet kehittää nykyistä läheisempää yhteistyötä turvallisuuskysymyksissä nykyistä vakaamman, rauhallisemman ja jakamattoman Euroopan luomisen edistämiseksi, jossa kunnioitetaan olemassa olevien rajojen koskemattomuutta, ihmisoikeuksia ja vähemmistöjen oikeuksia;
46. Ehdottaa lisäksi, että EU/WEU, Nato ja Venäjän federaatio jatkavat läheisempien yhteyksien kehittämistä osapuolten parlamentaaristen elinten sekä poliittisten johtajien ja sotilasjohdon välillä sekä jatkavat yhteistyötä rauhanturvaoperaatioissa ja rauhankumppanuusaloitteissa;
47. Toteaa, ettei tällaisen kehityksen tulisi millään tavoin vaikuttaa Euroopan unionin Natoon kuuluvien jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin;
48. Toivoo, että Euroopan unioni itse kehittäisi Venäjän kanssa sellaiset turvallisuussuhteet, jotka täydentävät sen tuolloin kahdensivuisessa tai NATOn viitekehyksessä Yhdysvaltain kanssa kehittämiä suhteita;
49. Toteaa, että Venäjällä on edelleen huomattava ydinpotentiaali ja tavanomainen sotilaallinen potentiaali; toivoo, että Venäjä jatkaa asevalvonta- ja aseriisuntasopimusten ratifiointia; odottaa tässä yhteydessä, että Venäjä ratifioi START II -sopimuksen ydinaseistuksen vähentämisestä ja ryhtyy neuvottelemaan START III -sopimuksesta sekä tarkistaa kantansa henkilömiinoihin allekirjoittaen Ottawan yleissopimuksen;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

50. Toivoo, että Euroopan unioni ja Venäjä käyvät yleisiä strategisia keskusteluja kummankin osapuolen vastuiden asteittaiseksi täsmentämiseksi Euroopan maanosan turvallisuusjärjestelmässä ja korostaa, että on tärkeää tehdä tiivistä yhteistyötä ETYJin kanssa — edistäen yhdessä tämän järjestön uudistamista sen toimintakyvyn ja aloitteiden tehokkuuden parantamiseksi — ja YK:n kanssa alueellista turvallisuutta, konfliktien ehkäisyä ja rauhanturvaamista koskeissa kysymyksissä;

Eurooppalaisen alueen uuden arkkitehtuurin määrittely

51. Korostaa turvallisuusongelmien jälkeen välttämätöntä tarvetta vahvistaa yleiseurooppalainen yhteistyörakenne vuoden 1989 jälkeisten tapahtumien perusteella ja Euroopan unionin lähitulevaisuudessa Keski- ja Itä-Euroopan maihin tapahtuvan laajenemisen yhteydessä;

52. Esittää kantanaan, että Euroopan unionin laajeneminen KIE-maihin, joka sinällään on erittäin toivottavaa, ei saa johtaa siihen, että Venäjä ja sitä lähellä olevat maat jäävät uuden rajan taakse, tai siihen, että luodaan uusi jako niiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden välille, jotka liittyvät EU:hun ja jotka eivät liity;

53. Korostaa tässä yhteydessä, että EU:n ja Venäjän välisellä parlamentaarisella yhteistyövaliokunnalla on tärkeä merkitys ja sen on jatkettava Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisen yhteistyön kehittämistä ja kumppanuuden vahvistamista;

54. Esittää kantanaan, että tämän uuden arkkitehtuurin menestyksekkään luomisen kannalta on oleellista valvoa sitä, että kansainvälisen näyttämön tärkeimpien poliittisten ja talouselämän toimijoiden väliset suhteet ovat mahdollisimman tasapainoiset;

55. Pitää Venäjän ja Liettuan rajasopimusta myönteisenä asiana ja toivoo, että vastaavat sopimukset allekirjoitetaan pian muiden itsenäisten Baltian maiden (Viron, Latvian) kanssa; pitää myös myönteisenä sopimusta, jonka Venäjä ja Ukraina allekirjoittivat 31. toukokuuta 1997;

56. Katsoo, että Euroopan unionin tulee kehittää demokraattisen Venäjän kanssa kumppanuus- ja yhteistyösopimusta pitemmälle menevä erityissuhde ja toivoo, että tätä suhdetta voidaan kehittää edelleen osana tehostettua yhteistyötä rauhan ja turvallisuuden lujittamiseksi ja takaamiseksi kansainvälisellä tasolla;

57. Korostaa, että kumppanuussuhteen vahvistaminen Venäjän kanssa edellyttää samalla Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan (YUTP) vahvistamista;

58. Pyytää komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita tutkimaan uudelleen uutta tilannetta, joka Euroopassa sai alkunsa vuoden 1989 tapahtumista ja vuonna 1991 tapahtuneesta Neuvostoliiton hajoamisesta, ja ottamaan huomioon uuden tasapainon, joka voisi juurtua Euroopan unionin ja Venäjän välille, jotta luottamus, rauha ja tiivistetty yhteistyö vakiintuvat Eurooppaan;

59. Kehottaa sovittamaan keskenään paremmin yhteen eurooppalaisten järjestöjen aseman ja tehtävän, erityisesti ETYJin ja Euroopan neuvoston, joiden tehtävä on pitää mantereen kaksi osapuolta yhteydessä;

60. Korostaa Euroopan unionin eri politiikan alojen pohjoisen ulottuvuuden merkitystä ja kehottaa tiiviiseen yhteistyöhön Venäjän kanssa Itämeren maiden neuvoston, Barentsinmeren euroarktisen neuvoston ja arktisen neuvoston puitteissa;

61. Korostaa, että Venäjän avaaminen länsimaisille, erityisesti eurooppalaisille järjestöille ei riitä, vaan on luotava uusia suhteita, jopa uusia rakenteita ottaen huomioon täysin uusi ja aktiivinen osa, jota Venäjän on esitettävä;

*
* *

62. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Venäjän federaation hallitukselle ja parlamentille sekä antamaan sen tiedoksi Natolle, WEU:lle, ETYJ:ille ja Euroopan neuvostolle.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

7. Metsäpalot Latinalaisessa Amerikassa ja Kaakkois-Aasiassa

B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 ja 0421/98

Päätöslauselma Brasilian pohjoisosien ja Kaakkois-Aasian tuhoisista tulipaloista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa trooppisten metsien suojelusta ja erityisesti 23. lokakuuta 1997 metsäpaloista ja ilman saastumisesta Kaakkois-Aasiassa ⁽¹⁾ ja metsäpaloista Amazonin alueella Brasiliassa ⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon 20. joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen EY/3062/95 ⁽³⁾ trooppisia metsiä koskevista toimista,
 - ottaa huomioon biologista monimuotoisuutta koskevan yleissopimuksen määräykset sekä komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille biologista monimuotoisuutta koskevasta Euroopan yhteisön strategiasta (KOM(98)0042 — C4-0140/98),
- A. ottaa huomioon, että Roraiman osavaltiossa (Brasilian pohjoisosassa Venezuelan rajalla) raivoavat valtavat tulipalot, jotka ovat Brasilian ympäristöviraston (IBAMA) mukaan jo tuhonneet satoja tuhansia hehtaareja savannia ja trooppista metsää joulukuun 1997 jälkeen ja uhkaavat 5 miljoonan hehtaarin aluetta,
- B. panee hyvin huolestuneena merkille jatkuvat tulipalot, jotka ovat tuhonneet suuria osia trooppisista metsistä indonesialaisella Kalimantanin saarella,
- C. katsoo, että tilanteen vakavuutta ovat pahentaneet suuresti kuivuus, joka on ollut alueella pahempi kuin moneen vuoteen, sekä epätavallisen voimakkaat tuulet; molemmilla näistä ilmiöistä uskotaan olevan yhteys ”El Niño” -sääilmiöön,
- D. korostaa, että miljoonat ihmiset ja etenkin sademetsissä elävät alkuperäiskansat, kuten Yanomamit, Macuxit ja Wapixanat sekä Kalimantanin kansat, joiden olemassaoloa leviävät tulipalot uhkaavat vakavasti, kärsivät myös suoranaisesti näiden metsäpalojen negatiivisista seurauksista, kuten ruoan puutteesta, taloudellisesta sekasorrosta sekä terveysongelmista,
- E. katsoo, että Brasilian viranomaisten toimet tulipalojen tukahduttamiseksi ovat olleet heikkoja huolimatta Roraiman osavaltion kuvernöörin julistamasta hätätilasta ja taistelussa on menetetty kallista aikaa Brasilian ympäristöviraston käsittämättömästä syystä epäröidessä vastaanottaa YK:n erikoisjoukkojen apua,
- F. katsoo, että Kaakkois-Aasian kansallisten hallitusten tähän mennessä toteuttamat toimet näiden tulipalojen leviämisen estämiseksi ovat usein olleet riittämättömiä, ja joissakin tapauksissa ne ovat jopa edistäneet toimia, jotka todennäköisesti johtavat hallitsemattomiin tulipaloihin; esimerkkinä tästä on indonesialaisella Kalimantanin saarella toteutettu Mega-Rice-hanke,
- G. katsoo, että 1,5 miljoonaa hehtaaria Indonesiassa Mega-Rice-hankeeseen kuuluvaa maata ei ominaisuuksiensa vuoksi sovellu riisin viljelyyn suuressa mittakaavassa ja että ympäristövaikutuksia arvioineen tutkimuksen päinvastaisista suosituksista huolimatta Indonesian hallitus jatkoi hankkeen toteutusta ryhtymättä konkreettisiin toimiin täydellisen metsienhakkuun ja ympäristötuhon estämiseksi, josta ovat vastuussa hyvät poliittiset suhteet omaavat vaikutusvaltaiset puutavarayhtiöt,
- H. ottaa huomioon trooppisen metsän suuren merkityksen ekologisesti, taloudellisesti ja tieteellisen kehityksen kannalta koko alueelle sekä maailmanlaajuisesti ilmastoja tasapainottavana ja luonnon monimuotoisuutta säilyttävänä tekijänä,

⁽¹⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 159.

⁽²⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 163.

⁽³⁾ EYVL L 327, 30.12.1995, s. 9.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- I. katsoo, että tietyillä kansalaisjärjestöillä on tärkeä merkitys taistelussa, jolla pyritään trooppisten metsien säilyttämiseen ja kestäväan hoitoon ja joka perustuu etuoikeutettuihin yhteyksiin, joita järjestöt pystyvät usein solmimaan paikallisiin asukkaisiin ja heidän hajautettuihin rakenteisiinsa,
- J. muistuttaa, että Euroopan parlamentti on tehnyt trooppisten metsien suojelusta yhden talousarvion prioriteeteistaan, ja ottaa huomioon tässä yhteydessä, että budjettikohdan B7-6201 toteutuksessa on toivomisen varaa;
 1. Vaatii Brasilian viranomaisia tekemään kaikkensa, jotta apu saataisiin nopeasti paikalle, ja etenkin hyväksymään viipymättä YK:n tarjouksen (Yhdistyneiden kansakuntien ympäristöohjelma/OCHA) koota tulipalojen torjumiseen erikoistunut joukko;
 2. Vaatii kansainvälistä yhteisöä ja etenkin EU:ta antamaan keskeytyksettä taloudellista apua ja teknistä tukea, jotta tulipalojen torjumiseen erikoistuneet joukot pystyisivät saamaan palot hallintaan, ja kehottaa antamaan uhreille viipymättä humanitaarista apua;
 3. Korostaa, että on tärkeää tarjota lääkinnällisiä palveluita intiaaniväestölle, koska se altistuu mm. malarialle ja hengitysteiden sairauksille;
 4. Kehottaa Indonesian hallitusta lopettamaan Mega-Rice-hankkeeseen liittyvät toimet Kalimantanin saarella ja kehottaa komissiota ja neuvostoa antamaan Indonesian hallitukselle tarvittavan tuen sellaisten Mega-Rice-hankkeelle vaihtoehtoisten hankkeiden kehittämiseksi, joilla pyritään palauttamaan kärsineet alueet ennalleen ja toteuttamaan yhtenäinen toiminta tropiikin turpeisen ja rämeisen metsän säilyttämiseksi alueella sekä perustamaan Kalimantan-saaren keskiosiin ”ekologinen suunnitteluosasto”; kehottaa niitä järjestämään Mega-Rice-hankkeeseen liittyvän konferenssin;
 5. Kehottaa näiden alueiden hallituksia säättämään lakeja, joilla voidaan tehokkaasti vastustaa metsänhakkuuta ja -polttoa metsien raivauksessa, ja kehottaa niitä esittämään maaudistuksen, jonka avulla maattomat maalaiset saisivat vaihtoehtoja sademetsän väärinkäytölle; kehottaa niitä myöntämään varoja tutkimukseen ja toimiin, joilla pyritään takamaan sademetsän entistä parempi suojelu;
 6. Kehottaa komissiota ja neuvostoa antamaan kyseisille kansallisille viranomaisille tarvittavan tuen kestävien vaihtoehtojen kehittämiseksi nykyisille toimille, jotka vaikuttavat suurelta osin trooppisten sademetsien tuhoutumiseen;
 7. Vaatii toukokuussa 1998 Birminghamissa kokoontuvaa G8:aa esittämään konkreettisia toimia yhteisiksi toimiksi sekä YK:n kautta toteutettaviksi toimiksi, joilla
 - vastustetaan entistä tehokkaammin Amazonin metsän liiallista ja laitonta hyväksikäyttöä
 - toteutetaan nopean toiminnan ja keskinäisen avun rakenteet, jotka kokoavat ja koordinoivat erikoisjoukkojen toimintaa luonnonkatastrofien vastaisessa taistelussa;
 8. Muistuttaa, kuinka tärkeää on sisällyttää kestävä metsänhoidon kriteerit ITTO:n toimintaan (Kansainvälinen trooppisen puun järjestö);
 9. Huomauttaa, että huolimatta Kambodžan puun vientikiellosta, jota tukevat sekä Thaimaa että Vietnam, puun laitton vienti jatkuu edelleen; kehottaa siksi komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan asian esille EU:n ja Aasian välisessä huippukokouksessa ja vaatimaan tällaisen laittoman käytännön lopettamista;
 10. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tekemään aloitteen Kansainvälisessä valuuttarahastossa, Maailmanpankissa sekä ITTO:ssa neuvottelujen käynnistämiseksi Indonesian ja Brasilian hallituksen kanssa kestävä metsänhoidon edistämiseksi, ja jotta ympäristöä ja alkuperäiskansojen oikeuksia kunnioitettaisiin etenkin hallituksen rahoittamissa ja tukemissa kehityshankkeissa;
 11. Kehottaa komissiota kiinnittämään kehitysmaita koskeissa teknologista tutkimusta ja kehitystä koskeissa hankkeissaan erityishuomiota trooppisten metsien kestäväan käyttöön liittyviin kysymyksiin;
 12. Katsoo, että ympäristölle aiheutettujen vahinkojen korvausvelvoite saattaisi hillitä tällaista vastuutonta toimintaa, ja ehdottaa, että tämäntyyppistä järjestelmää tutkittaisiin kansainvälisen metsäyleissopimuksen yhteydessä niiden sitoumusten mukaisesti, jotka tehtiin Rion ympäristökokouksessa vuonna 1992;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

13. Vaatii komissiota nopeuttamaan sisäisiä menettelyjään mahdollisimman paljon, jotta kaikki budjettikohdan B7-6201 "Trooppiset metsät" käytettävissä olevat varat toteutettaisiin ensi tilassa niiden osapuolten tehokkaaksi tukemiseksi, jotka osallistuvat kehityshankkeisiin kyseisillä alueilla;

14. Pahoittelee, että kesäkuussa 1997 New Yorkissa pidetyssä ympäristöhuippukokouksessa Euroopan unionin tukema hanke kansainvälisen metsien suojelua koskevan yleissopimuksen tekemiseksi hylättiin, ja vaatii komissiota uudistamaan ehdotuksensa;

15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, G8-maille, YK:n pääsihteerille, kyseisten Etelä-Amerikan ja Kaakkois-Aasian maiden hallituksille, Maailmanpankille, Kansainväliselle trooppisen puun järjestölle sekä EU:n ja Aasian väliselle huippukokoukselle.

8. Ihmisoikeudet

a) B4-0409, 0411, 0412 ja 0420/98

Päätöslauselma Italian kansalaisen Dino Frisullon pidättämisestä ja vangitsemisesta Turkissa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat Turkin ihmisoikeustilanteesta antamansa päätöslauselmat,
 - A. ottaa huomioon, että Italian kansalainen Dino Frisullo pidätettiin 21. maaliskuuta 1998 Diyarbakirissa, koska hän osallistui kurdien uudenvuoden juhlaan ("Newroz") ja mielenosoitukseen kurdiväestön perusoikeuksien puolesta,
 - B. katsoo, että syyte "väkivaltaan yllyttämisestä" ei ole oikeutettu Dino Frisullon käytöksen perusteella, johon liittyi perusvapauksia olevien kokoontumis- ja sananvapauden harjoittaminen,
 - C. ottaa huomioon, että "Newroz"-juhlallisuuksissa oli mukana lukuisia yhteisön asukkaita, mukaan lukien monia parlamentin jäseniä ja Euroopan unionissa vaikuttavia poliitikkoja,
 - D. pahoittelee Turkin poliisin käyttäytymistä, sillä juhlien aikana poliisi pidatti valikoimatta monia ihmisiä, ja monissa tapauksissa se oli ensin mielivaltaisesti hyökännyt ihmisten kimppuun,
 - E. ottaa huomioon Italian hallituksen diplomatian välityksellä suorittamat toimet kyseisen Italian kansalaisen saamiseksi vapaaksi välittömästi,
 - F. muistuttaa Turkin viranomaisia niitä koskevista sitoumuksista, koska Turkki on allekirjoittanut eurooppalaisia ja kansainvälisiä ihmisoikeusyleissopimuksia;
1. Pyytää Turkin viranomaisia välittömästi vapauttamaan Italian kansalaisen Dino Frisullon ja antaa näin tukensa Italian hallituksen muotoilemalle pyynnölle;
 2. Pahoittelee painokkaasti Turkin turvallisuusjoukkojen toimia "Newrozin" rauhanomaisten juhlallisuuksien aikana;
 3. Pyytää Turkin hallitusta kunnioittamaan perusihmisoikeuksia, niin kuin Turkin allekirjoittamissa kansainvälisissä yleissopimuksissa määrätään, ja takaamaan erityisesti mielipiteen- ja sananvapauden;
 4. Vahvistaa, että ihmisoikeuksien täydellinen kunnioittaminen on ehdoton edellytys Euroopan unionin ja Turkin välisen yhteistyön syventämiseksi;
 5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Italian hallitukselle ja parlamentille sekä Turkin hallitukselle ja parlamentille.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

b) B4-0392, 0401, 0403, 0408 ja 0417/98

Päätöslauselma sananvapaudesta Kamerunissa

Euroopan parlamentti, joka

- A. palauttaa mieliin, että *Le Messenger* -sanomalehden toimituspäällikkö Pius Njawé pidätettiin 24. joulukuuta 1997, kun lehdessä oli julkaistu artikkeli, jonka mukaan Kamerunin presidentti Paul Biya olisi saanut sydänhäiriöitä aiheuttaneen sairauskohtauksen,
- B. ottaa huomioon, että saman sanomalehden seuraavassa numerossa julkaistiin presidentin tiedottajien asiaa koskeva oikaisu,
- C. ottaa huomioon, että Pius Njawé tuomittiin 13. tammikuuta 1998 kahdeksi vuodeksi ehdottomaan vankeuteen ja 500 000 CFA-frangin sakkoon ”väärin uutisten levittämisestä”,
- D. ottaa huomioon, että samassa oikeuden istunnossa myös toinen toimittaja, Michel Michaut Moussala, tuomittiin kuuden kuukauden ehdottomaan vankeusrangaistukseen ja 1 miljoonan CFA-frangin sakkoon *Aurore Plus* -nimisessä viikkolehdessä, jonka päätoimittaja hän on, julkaistun artikkelin johdosta, jossa esitettiin syytöksiä Kamerunin satamalaitoksen johtajaa kohtaan, joka on lisäksi valtuutetun edustaja maan parlamentissa,
- E. pahoittelee, että kansalaisyhteiskunnan edustajien ja poliitikkojen Kamerunin viranomaisille osoittamista veto-oikeuksista huolimatta Pius Njawén tapausta koskeviin kyselyihin ei ole saatu vastausta,
- F. pahoittelee syvästi sananvapauden loukkausten viimeaikaista lisääntymistä kyseisessä maassa,
- G. muistuttaa mieliin, että Kamerun on allekirjoittanut Lomé'n yleissopimuksen, jonka 5 artiklassa määrätään, että kehitysavun edellytyksenä on ihmisten perusoikeuksien ja -vapauksien kunnioittaminen, joista tärkeimpiä on sananvapaus;
 1. Pahoittelee erittäin syvästi Pius Njawén ja Michel Michaut Moussalan pidättämistä ja heille langetettuja raskaita rangaistuksia, ja pyytää molempien toimittajien välitöntä ja ehdotonta vapauttamista;
 2. Pyytää Kamerunin hallitusta kunnioittamaan täysimittaisesti ihmisoikeuksia ja ihmisten perusvapauksia, erityisesti sananvapautta;
 3. Pyytää komissiota ja neuvostoa varmistamaan, että Lomé'n yleissopimuksen 5 artiklaa noudatetaan, sekä seuraamaan tarkkaavaisesti ihmisoikeustilanteen kehitystä Kamerunissa;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen puheenjohtajille sekä Kamerunin hallitukselle.

c) B4-0407 ja 0423/98

Päätöslauselma kuolemanrangaistuksesta Yhdysvalloissa

Euroopan parlamentti, joka

- muistuttaa aiemmista kuolemanrangaistuksesta Yhdysvalloissa ja erityisesti Mumia Abu-Jamalin tapauksesta antamistaan päätöslauselmista,
- A. ottaa huomioon, että 30. maaliskuuta 1998 Starkessa Floridassa teloitettiin sähkötuolissa kuolemaan tuomittu vanki Judy Buenoano,
- B. ottaa huomioon, että Judy Buenoano oli ensimmäinen teloitettu nainen Floridassa vuoden 1848 jälkeen ja kolmas nainen koko Yhdysvalloissa vuoden 1976 jälkeen, jolloin Yhdysvaltain korkein oikeus palautti kuolemanrangaistuksen,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- C. ottaa huomioon, että Mumia Abu-Jamal tuomittiin kuolemaan joulukuussa vuonna 1982 ja että voimakas kansainvälinen protestiliike on tähän asti osaltaan estänyt hänen teloittamisensa,
- D. ottaa huomioon Mumia Abu-Jamalin ja muiden kuolemaan tuomittujen aloittaman nälkälakon, jolla he osoittavat mieltään olojensa huonontumista vastaan Greenen vankilassa Pennsylvaniassa;
1. Kehottaa painokkaasti Yhdysvaltoja luopumaan kuolemanrangaistuksesta ja kaikkia Yhdysvaltain osavaltioita poistamaan kuolemanrangaistuksen rikoslaistaan;
 2. Vahvistaa vastustavansa kuolemanrangaistusta kaikissa tapauksissa ja ilmaisee siten suuttumuksensa Judy Buenoanon teloituksen johdosta;
 3. Uudistaa pyyntönsä Mumia Abu-Jamalin tapauksen käsittelemisestä uudelleen ja hänelle langetetun kuolemantuomion muuttamisesta;
 4. Pyytää Pennsylvanian vankilaviranomaisia täysin kunnioittamaan vankien oikeuksia, erityisesti oikeutta vieraitten vastaanottamiseen, ruokalassa käyntiin ja henkilökohtaisten papereiden hallussa pitämiseen;
 5. Antaa suhteista Yhdysvaltoihin vastaavan valtuuskuntansa tehtäväksi ottaa esiin Mumia Abu-Jamalin tapauksen sekä kuolemanrangaistuksen yleensä seuraavassa tapaamisessa Yhdysvaltojen kongressin jäsenten kanssa;
 6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdysvaltain presidentille ja Pennsylvanian osavaltion kuvernöörille.

9. Demokraattinen vastuu talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa

A4-0110/98

Päätöslauselma demokraattisesta vastuusta talous- ja rahaliiton kolmannessa vaiheessa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 106 – 109 l artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä EKPJ:n perussääntö) 15 ja 50 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja institutionaalisten asioiden valiokunnan lausunnon (A4-0110/98),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksessa vahvistetaan tulevan EKP:n poliittinen, instituti-onaalinen, toiminnallinen, taloudellinen ja henkilöstöön liittyvä riippumattomuus, ja ottaa huomioon, että tätä riippumattomuutta voidaan muuttaa ainoastaan jäsenvaltioiden yksimielisellä päätöksellä,
- B. ottaa huomioon, että demokratiassa lähtökohtana on oltava se, että poliittisten päätösten on oltava avoimia ja niitä on voitava valvoa; katsoo, että tätä periaatetta olisi sovellettava EKP:n rahapolitiikan hoitamiseen niiden rajojen puitteissa, joita tarvitaan korkean kasvu- ja työllisyystason varmistami-seksi,
- C. ottaa huomioon, että kansalaiset hyväksyvät tulevan EKP:n riippumattomuuden ainoastaan siinä tapauksessa, että EKP:n legitimitetti on vankalla pohjalla; ainoa tapa tämän varmistamiseen on se, että EKP ottaa täyden vastuun toiminnastaan,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- D. ottaa huomioon, että EKP:n on luotava itselleen uskottavuutta suhteessa rahoitusmarkkinoihin sekä muihin talouden ja sosiaalisen alan toimijoihin; paras tapa tämän uskottavuuden vahvistamiseksi on huolehtia siitä, että rahapolitiikan päätöksenteko on huomattavan avointa,
- E. ottaa huomioon, että talous- ja rahapolitiikan koordinointi on välttämätöntä EMU:n moitteettoman toiminnan kannalta,
- F. ottaa huomioon, että hintatason vakautta koskeva tavoite merkitsee, että tulevan EKP:n on torjuttava sekä inflatorista että deflatorista painetta, jotka näyttäivät kestävältä;
1. Pitää myönteisenä sitä, että EY:n perustamissopimuksen 105 artiklan mukaisesti EKP:n tärkeimpiin tehtäviin kuuluu hintatason vakauden ylläpitäminen, ja katsoo, että EKP:n riippumattomuus on tämän toteutumisen paras tae;
 2. Muistuttaa EY:n perustamissopimuksen 105 artiklan 1 kohdasta, jossa tunnustetaan rahapolitiikan tarjoamat mahdollisuudet tukea yleistä talouspolitiikkaa yhteisössä ja edistää EY:n perustamissopimuksen 2 ja 3 a artiklassa määriteltyjen yhteisön tavoitteiden saavuttamista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta hintatason vakauden tavoitetta;
 3. Panee merkille, että keskuspankin rahapoliittiset päätökset vaikuttavat reaali talouden muuttujiin, kuten sijoituksiin, työllisyyteen ja kasvuun;
 4. Korostaa, että tulevan EKP:n riippumattomuus on suurempi kuin minkään muun keskuspankin riippumattomuus, ja että tämä ainutlaatuisen laaja riippumattomuus edellyttää yhtä laajaa demokraattista vastuuta, sillä todellisen riippumattomuuden kestävä hyväksyminen ja uskottavuus edellyttävät legitimitiä ja avoimuutta;
 5. Korostaa, että koska tuleva EKPJ ja EKP hoitavat kaikkien talous- ja rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden yhtenäistä rahapolitiikkaa, demokraattista vastuuta on kannettava vastaavasti Euroopan tasolla ja että Euroopan parlamentti on tämän tason ainoana suoraan valittuna toimielimenä erityisen tarkoituksenmukainen elin huolehtimaan EKP:n vastuunalaisuudesta;
 6. Viittaa ERI:n parlamentille tekemiin ja kunnioittamiin sitoumuksiin mitä tulee säännölliseen tiedottamiseen ja raha-asiain alivaliokunnan tasolla tapahtuviin usein toistuviin tapaamisiin;
 7. Vaatii tästä syystä, että Euroopan parlamentin ja tulevan EKP:n välille on järjestettävä talous- ja raha-asioita käsittelevä vuoropuhelu, jonka kehykset olisi varmistettava kahdenkeskisellä sopimuksella;
 8. Ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksessa ei anneta täsmällistä hintatason vakauden määritelmää, eikä siinä määrätä sitä, kuka tämän käsitteen määrittelee tai kuka asettaa hintatason vakauden tavoitteen, joten on selvää, että nämä tehtävät kuuluvat tulevalle EKP:lle sen perussäännön 12 artiklan mukaisesti; korostaa, että tämä lisää demokraattisen vastuun tarvetta ja kehottaa tulevaa EKP:a ilmoittamaan selkeästi määritelmänsä hintatason vakaudesta ja antamaan vuosittain Euroopan parlamentille kertomuksen hintatason vakauden tavoitteesta;
 9. Kehottaa lisäksi tulevaa EKP:a määrittelemään selkeästi operationaaliset tavoitteensa ja käyttämään niitä hintatason vakauden tavoitteen saavuttamiseksi; korostaa, että rahapolitiikkaa koskevien tärkeimpien päätösten, ja niiden taustojen, avoimuus on varmistettava, jotta pystytään ehkäisemään tiedon puute ja harhaanjohtavat markkinaodotukset ja hillitsemään keinottelua ja virheellisiä tulkintoja;
 10. Ilmaisee aikovansa arvioida EKP:n suorituskykyä tutkimalla, ovatko kuluttajahintojen kasvuluvut pysyneet EKP:n asettamien tavoitteiden mukaisina vai ei;
 11. Ilmaisee aikovansa — EY:n perustamissopimuksen 109 b artiklan 3 kohdassa tarkoitetun EKP:n vuotuisen kertomuksen esittelemisen lisäksi — kutsua neljännesvuosittain koolle kokouksen raha-alan ja talouden alan uusimmista kehityssuunnista yhdessä puheenjohtajan ja/tai muiden johtokunnan jäsenten kanssa;
 12. Ilmaisee lisäksi aikovansa kutsua EKP:n puheenjohtajan osallistumaan yleiseen keskusteluun kuluvan vuoden ja sitä edeltävän vuoden raha-alan ja talouden alan kehityssuunnista EKP:n vuotuisen kertomuksen ja komission laatiman taloudellisen vuosikertomuksen perusteella;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

13. Kehottaa tulevaa EKP:a sisällyttämään vuotuisen kertomukseensa seuraavaa:
- kuvaus ja arvio vallitsevista inflaatio-suuntauksista ja selitys näiden suuntausten perusteella tehdyistä rahapoliittisista päätöksistä sekä kuvaus siitä, miten päätökset sopivat yhteen asetetun hintatason vakauden tavoitteen kanssa, inflaatioennusteet ja niiden vertaaminen asetettuun hintatason vakauden tavoitteeseen sekä ennuste reaalisesta BKT:n kasvusta, johon asetettu tavoite perustuu,
 - tietoa rahapoliittisista välitavoitteista,
 - kuvaus siitä, kuinka rahapolitiikka voi tukea yleistä talouspolitiikkaa yhteisössä sekä arvio siitä, missä määrin rahapolitiikka on todella tukenut tätä yleistä talouspolitiikkaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 105 artiklassa tarkoitettua hintatason vakauden ylläpitämistä;
14. Pitää tarkoituksenmukaisena, että EKPJ:n perussäännön 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa neljännesvuosittain annettavissa kertomuksissa tehdään selkoa sekä kuluvaan vuosineljännekseen että sitä edeltävän vuosineljänneksen rahapolitiikasta ja EKPJ:n toiminnasta;
15. Edellyttää EKPJ:n perussäännön 10 artiklan 4 kohdan määräysten lisäksi, että EKP:n neuvoston kokousten pöytäkirjat julkaistaan tiivistelminä, joihin sisältyvät tehdyt päätökset ja niihin johtaneet syyt, viimeistään seuraavan kokouksen jälkeisenä päivänä ja että näissä tiivistelmissä selitetään lisäksi, miten ne liittyvät ja vaikuttavat muihin politiikkoihin; edellyttää lisäksi, että täydelliset yksityiskohtaiset pöytäkirjat julkaistaan viimeistään viiden vuoden kuluttua kulloisestakin kokouksesta;
16. Kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia olemaan nimeämättä sellaisia ehdokkaita, joilla ei ole Euroopan parlamentin hyväksyntää; kehottaa tämän kokemuksen valossa vahvistamaan tämän käytännön oikeudellisesti myöhemmässä vaiheessa;
17. Pyytää tutkimaan pikaisesti tarvetta luoda säännöt Euroopassa harjoitettavan talouspolitiikan koordinoimiseksi — mahdollisesti Euroopan parlamentin, komission ja neuvoston tekemällä toimielinten välisellä sopimuksella — joihin sisältyy taloudellista vuosikertomusta koskeva menettely, taloutta koskevat yleiset suuntaviivat sekä kohtuutonta alijäämää koskeva menettely; katsoo, että ajatus kansallisten talouspolitiikkojen pidemmälle viedystä yhteensovittamisesta otti askeleen eteenpäin Luxemburgin Eurooppa-neuvostossa varsinkin työllisyyden alalla ja että myös Euroopan parlamenttia olisi kuultava näissä kysymyksissä EY:n perustamissopimuksen 109 q ja 109 s artiklan määräysten lisäksi, jolloin muiden asianomaisten toimielinten kanssa olisi neuvoteltava sitoumuksesta parlamentin kuulemiseen;
18. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Euroopan rahapoliittiselle instituutille.

10. SFOR-joukkoja seuraava strategia

A4-0106/98

Euroopan parlamentin suositus neuvostolle SFOR-joukkoja seuraavasta strategiasta Bosniassa ja Hertsegovinassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Lalumièren ARE-ryhmän puolesta neuvostolle tekemän ehdotuksen suositukseksi SFOR-joukkoja seuraavasta strategiasta Bosniassa ja Hertsegovinassa (B4-1103/97),
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.7 artiklan toisen kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 46 artiklan 3 kohdan,
- ottaa huomioon Bonnissa 9. — 10. joulukuuta 1997 pidetyn Bosnian ja Hertsegovinan rauhansopimuksen seurantakonferenssin johtopäätökset,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- ottaa huomioon 2. joulukuuta 1997 pidetyn Naton puolustusministerikokouksen ja 16. joulukuuta 1997 pidetyn Naton ulkoministerikokouksen loppukommunikeat,
 - ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen sisältämät Euroopan unionin turvallisuuspolitiikkaa koskevat uudet määräykset (J.7 artikla, entinen J.4),
 - ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A4-0106/98),
- A. ottaa huomioon, että Bonnissa 9. — 10. joulukuuta 1997 pidetyn Bosnian ja Hertsegovinan rauhansopimuksen seurantakonferenssi totesi, että Bosnian ja Hertsegovinan rauhansopimukselle ja kestäväälle rauhalle koko alueella ei ole vaihtoehtoja,
- B. ottaa huomioon, että Bosniassa ja Hertsegovinassa on saavutettu huomattavaa edistystä rauhan ja vakauden täytäntöönpanossa, mutta että lopullisen tavoitteen eli pysyvän rauhan saavuttaminen vaatii edelleen valtavia ponnistuksia, että toimivien valtion rakenteiden ja hallintorakenteiden aikaansaaminen vaatii lisäponnistuksia, demokratisoinnin edistämistä, ihmisoikeuksien asianmukaista turvaamista, tehokkaasti ja avoimesti toimivia poliisivoimia ja oikeusvaltion periaatteiden noudattamista, sekä toimivan talouden ohjausjärjestelmän perustamista — korruption ja verojen kiertämisen vastainen taistelu mukaan lukien — ja pakolaisten ja asuinpaikoiltaan siirtymään joutuneiden paluun toteuttamista,
- C. on vakuuttunut siitä, että EU:n ja kansainvälisen yhteisön avun jatkamisen ehdoksi on asetettava rauhansopimuksen ja siitä aiheutuvien velvoitteiden noudattaminen,
- D. tunnustaa, että IFOR-joukkojen ja niitä seuranneiden SFOR-joukkojen läsnäolo on vaikuttanut eniten alueelliseen turvallisuuteen rauhansopimuksen allekirjoittamisen jälkeen ja että se tulee vaikuttamaan eniten jatkossakin lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä, jos Daytonin sopimusten siviilinäkökohtien soveltamisvauhti on edelleen niin hidas,
- E. toteaa, että ”yleisen turvallisuuden vaje” on vakavasti vaarantanut sopimuksen siviilipuolen täytäntöönpanoa, mikä johtuu siitä, että Bosnian rauhanoperaation sotilaallinen puoli on ollut niin jyrkästi erotettu siviilipuolesta,
- F. haluaa parantaa EU:n läsnäolon johdonmukaisuutta, laatua, vaikutusta ja näkyvyyttä Bosniassa ja Hertsegovinassa,
- G. pitää myönteisenä kasvavaa yksimielisyyttä sotilaallisten rauhanturvajoukkojen läsnäolon tarpeesta myös vuoden 1998 kesäkuun jälkeen, kuten ilmenee Naton suunnitelmista, jotka koskevat SFOR-joukkoja seuraavien monikansallisten joukkojen vaihtoehtoja vuoden 1998 kesäkuun jälkeen,
- H. ottaa huomioon, että Amsterdamin sopimuksen uudet määräykset tekevät yhteiset eurooppalaiset turvallisuustoimet mahdollisiksi Bosniassa ja Hertsegovinassa soveltamalla Petersbergin tehtäviä koskevaa J.7 artiklan 2 kohtaa sekä rakentavaa pidättymistä koskevaa J.13 artiklaa;
1. Suosittaa, että neuvosto
- a) päättää Amsterdamin sopimuksen, jossa viitataan rauhanturvaamiseen ja rauhaan pakottamiseen kriisinhallinnan yhteydessä, hengen mukaisesti yhteisistä toimista, jotka koskevat EU:n aktiivista osallistumista SFOR-joukkoja seuraaviin monikansallisiin joukkoihin vuoden 1998 kesäkuun jälkeen,
 - b) tekee tämän päätöksen ja pyytää WEU:ta koordinoimaan EU:n jäsenvaltioiden sotilaalliset toimet Naton suojeluksessa SFOR-joukkoja seuraavan operaation puitteissa,
 - c) tekee päätöksen tarkoituksenaan muuttaa Euroopan unionin sitoutuminen Bosnian ja Hertsegovinan rauhan rakentamiseen ja jälleenrakentamiseen nykyistä johdonmukaisemmaksi ja näkyvämmäksi Daytonin sopimuksen pohjalta,
 - d) ottaa huomioon, että seuraavien joukkojen mandaattiin on sisällytettävä asianmukainen tuki siviilipuolen täytäntöönpanolle, ja että joukkojen on oltava valmiina vastaamaan tarpeeksi tehokkaasti tapahtumiin kaikkialla Bosniassa ja Hertsegovinassa, ja että joukkoihin sisältyvien YK:n ITPF-henkilöstön (poliisien) lukumäärää on huomattavasti lisättävä, tavoitteena myös paikallisten poliisivoimien kouluttaminen,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- e) varmistaa Euroopan yhteisön seurantaryhmän (ECMM) mandaatin jatkuvuus ja sen parempi hyödyntäminen; ECMM:llä on tärkeä rooli sotilaallisen tason alapuolella eli siviilipuolen täytäntöönpanossa, ja se on ainoa kentällä toimiva organisaatioryhmä, joka edustaa näkyvästi EU:ta; pyytää tässä yhteydessä neuvostoa laatimaan kokonaisarvion ECMM:n tähänastisesta roolista ja kokemuksesta ja raportoimaan Euroopan parlamentille,
- f) jatkaa entiseen Jugoslaviaan kohdistuvaa aseidenvientikieltoa ja vetoaa aseita vieviin maihin, jotta ne noudattaisivat pidättyvyyttä, ja kehottaa asianomaisia hallituksia, erityisesti Yhdysvaltoja uudelleen harkitsemaan pyrkimyksiään Bosnian osapuolten uudelleenaseistamiseksi; joka tapauksessa on välttävä kaikenlaista varustelua, joka saa aikaan uusia sotilaallisia operaatioita,
- g) taivuttaa Bosnian ja Hertsegovinan päättäjät pikimmiten siihen, että miinojen tuotanto Bosniassa ja Hertsegovinassa ja vienti Bosniasta ja Hertsegovinasta estetään välittömästi,
- h) varmistaa, että SFOR-joukkoja seuraaville monikansallisille joukoille annetaan tehtäväksi entistä Jugoslaviaa käsittelevän kansainvälisen rikostuomioistuimen sotarikoksista syyttämien henkilöiden kiinni ottaminen ja joukkohautojen paikallistamisessa ja esiin kaivamisessa sekä pakolaisten ja asuinpaikoiltaan siirtymään joutuneiden turvallisessa paluussa ja vähemmistöjen ja turvattomien ryhmien suojelussa avustaminen kaikilla Bosnian ja Hertsegovinan alueilla;
2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän suosituksen komissiolle ja neuvostolle.

11. Metaanipäästöt

A4-0120/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Toimintatapaa käsittelevä asiakirja metaanipäästöjen vähentämisestä (KOM(96)0557 – C4-0001/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(96)0557 – C4-0001/97),
 - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön sekä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0120/98),
- A. ottaa huomioon EU:n sekä Maastrichtin sopimuksen että Amsterdamin sopimuksen yhteydessä tekemät kestävästä kehitystä koskevat sitoumukset eli toimet ilmakehän saastumisen vähentämiseksi,
- B. ottaa huomioon kesäkuussa 1992 Riossa allekirjoitetussa ilmakehän saastumisen ilmastonmuutosta koskevassa Yhdistyneiden kansakuntien puitesopimuksessa vahvistetut suuntaviivat (1993) ⁽¹⁾,
- C. ottaa huomioon viidennen ympäristöalan ja kestävästä kehityksen poliittisen toimintaohjelman ⁽²⁾ säännökset CO₂-päästöjen ja muiden kasvihuonekaasupäästöjen valvontajärjestelmien käyttöön ottamisesta yhteisössä ⁽³⁾,
- D. ottaa huomioon joulukuussa 1994 kokoontuneen ympäristöministeriöiden neuvoston päätelmät mahdollisen strategian hyväksymisestä muiden kasvihuonekaasujen kuin CO₂:n ja erityisesti metaanin ja typpioksiduulin vähentämiseksi,

⁽¹⁾ EYVL L 33, 7.2.1994, s. 13.

⁽²⁾ EYVL C 138, 17.5.1993, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 167, 9.7.1993, s. 31.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

- E. ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien Kioton konferenssissa tekemän ilmastomuutosta koskevan sopimuksen,
- F. ottaa huomioon ns. Berliinin mandaatin mukaisesti perustetun hallitustenvälisen ilmastomuutosryhmän vaatimukset, jotka koskevat metaanipäästöjä,
- G. on tietoinen ihmisen toiminnasta aiheutuvan metaanin lähteitä koskevien toimien lisääntyneestä tehokkuudesta sekä metaanin kokonaismäärän että kyseisen kaasun lyhyen viipymääjan osalta,
- H. pitää huolestuttavana sitä, että Euroopan unioni on vasta nyt liikkeellä metaanipäästöjen vähentämiseen pyrkivien toimenpiteiden ja toimien suhteen,
- I. antaa suuren arvon tiedonantoon sisältyville suosituksille toimien toteuttamisesta kolmen pääasiallisen päästölähteen eli karjankasvatuksen, jätteiden ja fossiilisten polttoaineiden käytön osalta, mutta on sitä mieltä, että olisi tarkasteltava myös muita näkökohtia, kuten muut maatalouden alat (riisinviljely, kulottaminen), muut energialähteet, kuten hiiliesiintymät, muut tutkimusalueet, kuten valtameristä peräisin olevat päästöt, tai metaanin käyttöön liittyvien välineiden ja laitteiden kehittäminen,
- J. ottaa huomioon entisen Neuvostoliiton alueen vanhemmissa kaasuputkiverkoissa esiintyvien metaanivuotojen aiheuttamat vakavat ongelmat,
- K. katsoo, että pääsy kaasuputkiin on välttämätöntä kaatopaikkojen ja muiden metaanin lähteiden käytön kannalta,
- L. katsoo, että on erittäin tärkeää ottaa kansalaiset mukaan näihin pyrkimyksiin saattamalla ongelman laajuus ihmisten tietoisuuteen, jotta he ymmärtävät, kuinka tärkeää on tottumusten muuttaminen jätehuollon kaltaisissa asioissa;
1. Pitää komission tiedonantoa myönteisenä, koska siinä mainittu perustelu metaanipäästöjen vähentämiseksi soveltuu erityisen hyvin kasvihuoneilmaston vastaiseen toimintaan metaanin ilmastollisista ominaisuuksista johtuvien kasvaneiden ilmastoon vaikuttamismahdollisuuksien myötä;
 2. On suopea ajatukselle laatia yksityiskohtainen tutkimus sekä luonnollisten metaanipäästöjen että ihmisen toiminnan aiheuttamien metaanipäästöjen laajuuden ja vaikutusten arvioimiseksi EU:n alueella;
 3. Katsoo, että ongelman merkittävyyden vuoksi komission on esitettävä lainsäädännöllisiä, taloudellisia ja sosiaalisia suosituksia kaikkien metaanilähteiden osalta rajoittumatta edellä mainittuun kolmeen lähteeseen, jotta saavutettaisiin käytännön ehdotusten kautta tietyn sovitun ajanjakson kuluessa metaanipäästöjen huomattava väheneminen;
 4. Kehottaa komissiota esittämään näkökantansa ja vaatimuksensa kansainvälisessä keskustelussa ja ottamaan tämän keskustelun huomioon jatkettaessa asian käsittelyä;
 5. Kehottaa komissiota valmistelemaan julkisten ja yksityisten ilmastonsuojelutoimenpiteiden yhteensovittamiseksi eurooppalaisen ilmastokeskuksen perustamista ja antamaan Euroopan parlamentille tietoja keskuksen perustamisesta saavutetusta edistyksistä ja sen yhteydessä esiintyneistä vaikeuksista;
 6. Pitää viisaana komission ehdotusta laatia ohjelmia ja aloitteita hiiliesiintymistä ja kaatopaikoilta peräisin olevan metaanin talteenottamiseksi; katsoo, että nämä energiantuotanto-ohjelmat olisi integroitava eurooppalaisiin politiikkoihin, joita alalla pannaan tätä nykyä täytäntöön;
 7. Katsoo, että pääsy kaasuputkiin on sallittava teknisesti tarkoituksenmukaisten metaanin lähteiden, kuten kaatopaikoilta tai hiiliesiintymistä saatavan metaanin tapauksissa;
 8. Arvioi tarkoituksenmukaiseksi, että komissio laatii toimintasuunnitelman sellaisten metaanipäästöjen vähentämiseksi, joita ei voida hyödyntää myöhemmässä vaiheessa, kuten riisinviljelystä, kaasuputkien vuodoista ja fossiilisten polttoaineiden palamisesta aiheutuvat päästöt;

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

9. Pyytää komissiota varmistamaan, että vanhojen kaasuputkien korjausohjelmiin kiinnitetään riittävä huomiota jaettaessa EU:n varoja kolmansille maille, kuten erityisesti entisen Neuvostoliiton maille;
10. Kehottaa komissiota esittämään ehdotuksia sellaisille eurooppalaisille yrityksille myönnettävistä verohelpotuksista, jotka todistettavasti myötävaikuttavat CH₄-päästöjen vähentämiseen kolmansissa maissa;
11. Kehottaa komissiota hyväksymään päästöjen määrällisiä vähentämisarvoja ja kokoamaan ehdottamansa toimenpiteet kvalifioituun ja ajallisesti yhteensovitettuun toimintaohjelmaan;
12. Kehottaa komissiota esittämään sellaisia ehdotuksia jätehuoltoon koskevan lainsäädännön uudistamiseksi, joiden päämääränä on jätteiden syntymisen välttäminen ja metaanipäästöjen vähentäminen varustamalla jo olemassa olevat kaatopaikat tarpeellisilla järjestelmillä tai asettamalla uusille kaatopaikoille luvan saantia koskevia kriteerejä;
13. On tietoinen metaanipäästöongelman merkittävydestä ja katsoo, että myös se olisi otettava huomioon yhtenä tekijänä arvioitaessa nykyisen yhteisen maatalouspolitiikan eri uudistusehdotuksia, samalla tavoin kuin muut ympäristöön vaikuttavat tekijät;
14. Korostaa kuitenkin, että karjan pääluvun vähentämistä (joka on jo aloitettu esimerkiksi maitokäytön, BSE-kriisin ja tuotannon laajaperäistämistoimien johdosta) ei voida jatkaa loputtomiin, ei myöskään siksi, että tuotannon vähentäminen Euroopan unionissa aiheuttaisi automaattisesti kilpailevien kolmansien maiden tuotannon lisäyksen, ja siten maailmanlaajuinen tilanne ei paljon muuttuisi;
15. Katsoo myös, että eläinten tuottavuuden lisääminen ei vaikuta helposti toteutettavalta sen ympäristövaikutusten (karjankasvatuksen keskittyminen) ja eläinten hyvinvointiin vaikuttavien tekijöiden vuoksi; sen sijaan olisi suoritettava perusteellisia tutkimuksia eläinten rehun parantamisen vaikutuksista metaanipäästöihin;
16. Katsoo, että parempia näkymiä tuntuu tarjoavan karjanlannan käsittely, joka on suuri ongelma kaikilla tehotuotannon alueilla saastevaikutustensa takia; eläinperäisen jätteen talteenottojärjestelmien ja energiantuotannon käyttämisen yleistymisen pitäisi olla ensisijainen tavoite kaikkialla unionissa;
17. Katsoo, että tutkimuksen viidennen puiteohjelman laatimisesta ja hyväksymisestä keskusteltaessa olisi korostettava erityisesti metaanipäästöjen valvontaan ja vähentämiseen sekä niiden hyödyntämiseen pyrkiviä tutkimushankkeita riippumatta siitä, ovatko päästöt peräisin luonnollisista tai ihmisen toiminnan aiheuttamista lähteistä, ja olisi otettava huomioon tieteelliset ja tekniset näkökohdat sekä sosiaaliset ja taloudelliset seikat;
18. Pyytää komissiota tekemään tutkimuksen metaanihydraateista;
19. Pitää tarpeellisena tutkimuksen lisäämistä metaanipäästöjen vähentämiseksi kivihillen louhinnan yhteydessä ja korostaa sellaisen tutkimuksen mahdollisuuksia, joka liittyy vielä avoimiin kysymyksiin eläinten ruuansulatuksen ja karjanlannasta johtuvien metaanipäästöjen osuudesta kasvihuoneilmiössä;
20. Ehdottaa, että Euroopan tasolla laadittaisiin asetuksia kaikkien sellaisten toimien kannustamiseksi ja edistämiseksi, joilla saattaisi olla suora tai välillinen vaikutus metaanipäästöjen vähentämiseen;
21. On sitä mieltä, että ihmisten saattaminen tietoiseksi tarpeesta vähentää metaanipäästöjä on tärkeä tekijä tämän hankkeen onnistumisessa, ja pyytää tästä syystä Euroopan komissiota edistämään tätä prosessia suosituksilla, jotka on suunnattu opetuslalle ja niille, jotka vastaavat yleisen tietoisuuden lisäämisestä tiedotusvälineiden kautta;
22. Suosittelee, että Euroopan parlamentti keskustelee vuosittain kaikkien metaanipäästöjen vähentämiseksi Euroopan alueella hyväksytyjen toimenpiteiden täytäntöönpanon asteesta ja niiden progressiivisesta tehokkuudesta;
23. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

LIITE

Naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen eurooppalainen teemavuosi (työjärjestyksen 48 artikla)

4/98

Kirjallinen kannanotto vuoden 1999 nimeämisestä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiseksi eurooppalaiseksi teemavuodeksi*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 16. syyskuuta 1997 antamansa päätöslauselman tarpeesta järjestää Euroopan unionin laajuinen kampanja naisiin kohdistuvan väkivallan täydellistä torjumista varten ⁽¹⁾,
 - A. katsoo, että kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamisesta annetun yleissopimuksen määritelmän mukaisesti sukupuoleen perustuvan väkivallan kaikki muodot pitäisi leimata rikollisiksi,
 - B. katsoo, että nykyiset tilastot osoittavat, että väkivalta on yhteiskunnissamme pysyvä ongelma, johon naiset törmäävät päivittäin,
 - C. katsoo, että naisiin kotona ja yhteiskunnassamme kohdistuva väkivalta vaikuttaa lapsiin sekä suoraan että epäsuorasti ja voi usein johtaa väkivallan ja pahoinpitelyjen kierteeseen sukupolvesta toiseen;
1. Pyytää komissiota käynnistämään Euroopan unionin laajuisen kampanjan kaikenlaisen naisiin kohdistuvan väkivallan täydellistä torjumista varten;
 2. Pyytää komissiota tekemään neuvostolle ehdotuksen vuoden 1999 nimeämisestä naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiseksi eurooppalaiseksi teemavuodeksi, ja pyytää, että neuvosto hyväksyisi tässä mielessä päätöslauselman viimeistään 30. kesäkuuta 1998;
 3. Kehottaa puhemiestään lähettämään tämän kannanoton neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 304, 6.10.1997, s. 55.

Allekirjoittaneet:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Anastasopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caligaris, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron,, Cellai, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, K. Collins, Colom I Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Denys, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly A., Duhamel, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferrer, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Glase, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hindley, Hoff, Holm, Howitt, Hughes, Hume, Imaz san Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen K., Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malone, Manisco, Mann E., Mann T., Marinho, Marinucci, Martens, Martin D., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Monfils, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Poisson, Pollack, Pons Grau, Pronk, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón I Cusí, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, W. van Velzen, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

2.4.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burton, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: *Dührkop Dührkop A4-0103/98*

tark. 8

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Areitio Toledo, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lucas Pires, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

UPE: d' Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Viola**PSE:** Happart*2. Mietintö: Dührkop Dührkop A4-0103/98**tark. 3*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Anttila, Caligaris, Kofoed, Mulder, Ryyänen, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Böge, Brok, von Habsburg, Peijs, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Graziani, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Schleicher

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Leperre-Verrier**ELDR:** Lindqvist, Thors**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt**I-EDN:** Krarup, Sandbæk**NI:** Féret

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

3. Mietintö: *Dührkop Dührkop A4-0103/98*

tark. 4

(+)

ELDR: Ryynänen, Spaak, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Campoy Zueco

UPE: d' Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Berend, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Maij-Weggen, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

4. Mietintö: Cabrol A4-0112/98

tark. 29, 2. osa

(+)

ELDR: Anttila**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Valverde López

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailer, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Pinel, de Rose, Souchet

NI: Féret, Martinez

PPE: Matikainen-Kallström, Reding

PSE: Malone

UPE: van Bladel, Guinebertière, Mezzaroma, Santini

V: Holm, Lindholm, Orlando, Schörling, Voggenhuber

5. Mietintö: Cabrol A4-0112/98

Liite 5, 1 kohta, seitsemäs kohta

(+)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Bébéar, Schleicher, Verwaerde

PSE: Weiler

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Pinel, des Places, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Friedrich, Matikainen-Kallström, Provan, Stenzel, Valverde López

PSE: Lomas, Malone

UPE: van Bladel, Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma

V: Orlando

6. Mietintö: Cabrol A4-0112/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bennisar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch,

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crompton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Friedrich, Schleicher

PSE: Carlotti, Cot, Cottigny, Denys, Desama, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Nicholson, des Places, de Rose

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Provan, Schnellhardt, Stevens, Sturdy, Valverde López

PSE: Caudron

UPE: Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

V: Gahrton, Holm, Schörling

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

7. Mietintö: *Lalumière A4-0060/98**Päätöslauselma*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Salafraanca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Malerba, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Konrad

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Krarup, des Places

NI: Hager, Raschhofer

Torstaina 2. huhtikuuta 1998

PPE: Corrie, Posselt, Rübig

PSE: Dührkop Dührkop, Newens, Smith

8. Mietintö: *Randzio-Plath A4-0110/98*

Päätöslauselma

(+)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijjn-Sierens, Larive, Olsson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

NI: Amadeo, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Kerr, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Puerta, Seppänen, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Falconer

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sierra González

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Corrie, Lulling, Provan

PSE: Smith

V: Holm, McKenna
